U. B. C. Library
2075 Wesbrooke Mall
Van. B. C. V6T 1W5

恭賀新禧

大漢公報

大漢公報
全人鞠躬
The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday & Holidays by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-3812

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

新年伊始聯邦保障入息增加

加拨通脹調整福利

僱員工薪扣減額亦相應增大

（渥太華加新社電）聯邦政府於新年開始，增加各項保障入息數額以及個人入息稅減免數額。

另一方面則增大從工薪扣減之數額，以抵償上述各項保障入息之增加。

上述保障入息包括聯邦退休金，家庭津貼（俗稱牛奶金），失業保險金等，均由一月一日起增加，以抵銷通貨膨脹之影響，各項增加均係根據一九八〇年生活費用指數而作相應調整。

入息稅減免額則根據同一指數而調整扣減額，此項根據指數扣減辦法，係由一九七四年起施行，一九八一年之個人入息稅扣減額增加二百八十元，即增至三千一百七十元，家屬之扣減額亦相應增加。

僱員所得之工薪，亦須扣除較大數額，以抵償上述聯邦保障入息計劃，僱員每週向聯邦所作之失業保險金供款，最高額由三元九毛二仙增至五元六毛七仙，每週最高須供款收入，由一九八〇年之二百九十六元增爲二百一十五元。

同時，全加約八十萬名失業人士。其失業保險金額由一月一日起，每週最高額增至一百八十九元，一月一日以前則爲一百七十四元。

大致言之，以上各項調整，均約增加百分之九點九。

今日天氣報告

今晨大露彌漫日間密雲，間有陽光，最高氣溫攝氏六至八度，最低零至三度，明日密雲，有霧，最高氣溫攝氏七度。

僱主給予僱員佣金今年起須扣入息稅

（渥太華加新社電）據加拿大稅務局宣佈，由一九八一年一月一日起，僱主對於給予僱員之佣金，須扣除入息稅。

此項改變，對部份或全部賺取佣金之僱員均有影響，蓋從前僱主對於付給僱員之佣金，係無須扣除入息稅者。

伊朗發言人謂裏海邊緣騷亂

美國計劃侵入伊朗

（布魯特美聯社電）據一名伊朗政府發言人稱，美國現正準備侵入伊朗。

美國官員對此未置評，但一名美國退休之陸軍將領建議對伊朗主要石油輸出站佈置水雷，以迫使伊朗從速釋放五十二名人質。

上述伊朗發言人內閣事務部長納巴維在德黑蘭告記者說：我們知悉美國現正準備利用種種藉口，向波斯灣伊朗地區進行襲擊。該地區目前之混亂情況，可能爲美國提供所需之藉口。

納巴維未有說明美國計劃進攻波斯灣何處地方，亦未說明從何處獲知美國即將進攻伊朗之消息，但他暗示，目前伊朗在裏海邊緣城鎮發生騷亂，可能造成美國從南方進侵波斯灣之藉口。

美國提放人質建議接受限期一月十六

（華盛頓合衆國際社電）據消息來源報導，卡達政府已通知伊朗，對於美國所提有關釋放五十二名人質之建議，最後接受期限爲一月十六日。

除非伊朗於該日或較早接受美國之建議，否則卡達政府將不夠時間，在耶奴列根於一月廿日就職前實現有有關凍結財產交還伊朗之建議。

據華盛頓郵報說，上述一月十六日之最後期限係現實問題，而非有如良的美敦書之最後期限。

陶杜訪歐非中南美促進貿易加強聯繫

（渥太華合衆加拿大社電）陶杜首相將由星期一開始，由奧大利啓程作爲期十三日之旅行，訪問其他五個國家，其目的在促進貿易及加強富裕及發展中國家之聯繫。

陶杜自去年十二月廿七日起，即已到奧大利西部阿爾卑斯山滑雪，陶杜在星期一啓程前將與奧國總理紀利斯基會晤。

陶杜除目前正在訪問奧大利外，將訪之五個國家爲：阿爾及利亞，尼日利亞，辛尼哥爾，巴西，及墨西哥，一名官員說：陶杜此次訪問，其實係去年十一月訪問沙地阿拉伯，北也門，埃及，德國，及法國之延續。



▲圖爲胡耀邦

胡耀邦主持元旦會

華國鋒未露面中共中委會慶新年

（北京美聯社電）據官方新華社報導，共產黨中央委員會今年元旦慶祝集會，由總書記胡耀邦主持。

新華社群列大批參加盛會之高級黨官名單，但華國鋒之名字則未見列入。

觀察家認爲：如斯盛會似應由主席華國鋒主持。今華氏銷聲匿跡，似乎間接證實華氏已失去權勢，即將退位讓賢。華氏沒有公開露面，已超過一個月。

據報導，華國鋒失去權勢，主要原因係由於他依循故主席毛澤東之思想行事。

綜合迄今之傳聞，黨領導層變動之可能性有二：其一爲華氏辭去職位而由胡耀邦取代。另一可能性爲廢除黨主席及副主席職位，而代以輪流担任主席之制度。

首屆世界杯滑雪賽今年在白馬埠舉行

（渥太華訊）加聯邦政府旅遊局今年經濟復甦情形緩慢。他補充說，今年上半年，美國的經濟情況依然呆滯，到今年下半年時開始有復甦跡象。

華埠附近喜士定街西行汽車撞斃途人

（雲訊）據雲高華警察稱，元旦日下午約五時許，華埠附近東喜士定街一百號街位，一名廿五歲男子過馬路時被一輛西行汽車撞倒，當堂重傷，由救護車送抵醫院時已證實斃命。

今晨渥街橋暫封閉

（雲訊）今（三日）晨大露彌漫繁忙之渥街橋發生交通意外，來往汽車均不能通過，警方暫行將橋封閉，禁止汽車來往，直至再行通告爲止，截至發稿時，該橋仍在封閉中。

加西捷財一元彩票開獎號碼

（本報訊）加西捷財一元彩票前卅一號晚搖彩，本報從CTV電視抄得下列獎號碼。第一組五欄號碼，每欄全中七字者得壹萬元。第二組五欄號碼，每欄全中七字者得十萬元，兩組任何一欄中末尾六字者得一千元，五字一百元，四字廿五元。請覆查正式彩單，本報恕不負任何責任。中最後三字者可換回價五元之捷財彩票。

WESTERN EXPRESS
December 31, 1980
$10,000.00 WINNING NUMBERS

2	2	1	9	8	6	0
3	7	1	0	1	8	2
3	8	3	0	7	9	9
2	7	7	0	7	9	0
3	0	1	0	7	7	8

$100,000.00 WINNING NUMBERS

1	1	4	6	6	3	6
2	0	8	8	8	9	1
1	6	7	2	8	9	0
3	2	7	1	8	3	7
2	1	5	7	3	4	0

森姆遜預測美經濟今年上半年仍呆滯

（路透社西德波恩電）諾貝爾經濟學得獎者保羅森姆遜在此間接受記者訪問時指出，他同意一些美國經濟專家的預測，謂美國今年經濟復甦情形緩慢。他補充說，今年上半年，美國的經濟情況依然呆滯，到今年下半年時開始有復甦跡象。

波蘭法庭對私農組工會押候判決

農民罷工計劃擱置

（華沙美聯社電）波蘭自耕農申請組織獨立工會，經該國高級法庭押候判決後，該等自耕農已將罷工計劃暫行擱置。

法庭押候判決之理由，乃因農民提出作爲證據之文件係用法文書寫，法庭需時翻譯之故。

農民領袖認爲法庭押候判決，係屬農民勝利，蓋法庭最低限度已表示準備尋求辦法，使獨立自由農民工會，能獲依法登記。

農民曾提出威脅，如法庭拒其所請，則拒絕將農產品售給國營商店。

卑詩省旅遊業發達去年收入十八億元

（雲訊）卑詩省旅遊廳最近假列治文大旅館舉行第一屆全省旅遊會議，出席代表，共有三百人以上均爲旅遊業巨子。

卑詩省旅遊廳長柏佐但，獲悉來自巴黎消息，謂國際博覽會批准一九八六年世界運輸交通博覽會在雲高華埠舉行，此舉對本省旅遊業之促進，必大有裨益，他希望有五年時間籌備計劃，力求博覽會成功，卑詩省旅遊業發達，自一九六〇年後，收入已增多百分之三百以上，去年達到十八億元，卑詩省旅遊業爲北美洲最發達者。

波人排隊購買粮食

（華沙美聯社電）今晚爲新年大除夕，波蘭各大小城市的食品商店均出現人龍，人們於粮食短缺時期排隊輪購粮食。

圖爲華沙商店門前的人龍



電油暖油天然氣價三頭并進

加國能源負担奇重

（渥太華加新社電）由今年一月一日起，電油及家用保暖燃油已開始加價，天然氣則於七月一日跟隨加價。

一九八一年油價將分三項增加，對石油業特別補償每桶二元五毛及油井以每桶增價一元已開始實行，另於七月一日再增加油井口價每桶一元。

由於上述加價影響，電油站之普通電油價格每公升將增加約一點九仙，另於三月及七月每公升再分別增加零點八仙，家用保暖燃油每公升將增加一點七仙，另於三月及七月每次再增加零點七仙。

綜上所述，一九八一年電油價將共增加三次，此即現在，三月，及七月各一次，天然氣價則只於七月增加一次。

日本最近發現四千年前漆弓

（東京美聯社電）日本琦玉縣大宮市最近出土一張約四千年前的漆弓，它比那張在青森發縣現時被認爲是日本最古老的漆弓這張弓長一百〇八厘米，粗二點七厘，如果加上缺損的部份，估計全長有一百二十五厘米左右，弓的大部份纏有籐條，內側還刻有一道加彈力的槽，弓面塗有黑漆，中間塗有三道紅漆。

第一駕駛學校
NEW DRIVER DRIVING SCHOOL
2121 KINGSWAY VANCOUVER
電話TEL: 324-4135
最平・八小時課程只收$128
爲方便僑胞，電話24小時爲君錄話。
並指導筆試、歡迎補鐘牌考
（可電洽亦可訓練有意受教師經驗請聘高薪）

陶敏明施行苦肉計 狄龍從此不敢豪飲

他醉酒時・曾鬧出過不少笑話 事後回想・大感飲醉酒好核突

△打仔明星多酒量好，狄龍也不例外，尤其他會從張徹赴台拍戲，在台的一段日子，更加訓練出他的豪飲；一度，他與陳自強經常不醉無歸，但最近兩年，却收斂了許多。年來只醉過兩次，一次是愛咪告知他有喜，另一次，便是在BB出世之後。

狄龍說：「我學會克制自己，全靠張先生一句話，與愛咪的一次苦諫。」有次，狄龍大醉，在張徹面前嘔吐不已，翌日張徹就叫了他去，對他說：「飲酒可以，但要知道自己的酒量。」愛咪則是要勸狄龍少飲無效，每次為照顧醉狄龍，參與演出成龍在當地籌備已久的影片，但由於當地天氣奇寒，令拍攝工作不能進行，故而延期登程。

成龍新片中的女主角，是一個十五、六歲有運動底子的女孩子，找了很久，還是覺得雪梨頗合意。她表示直到目前仍未簽合約，如今改變拍攝地點，也不知自己的戲份是否有變。

雪梨原本以為可以在雪地中過一個愉快的冬天，但這個願望可能會因此而告吹了。她在港團的長劇《衝擊》戲份已完成，嘉禾的「公子嫡」也只欠小部份戲，趁此空檔赴韓，其實是最理想的；若謂以後港團再派她演出，那就要為度期而頭痛了。

被盛傳是雪梨男朋友的鍾保羅，張國榮，陳百強都先後表示不想追求她，雪梨對此反應淡然，她說：「他們三個都不是我的男朋友，我已有一段日子沒有與他們一起。」

沒有男朋友的雪梨，聖誕節平安夜，姐姐米雪要趕拍電視劇，蘋果一位朋友家中飲酒、談又有約會，她便獨個兒天、看電視，渡其眞正的平安夜。

在街上躑躅，深夜才到

由於活潑愛唱歌，因此與費思樂最談得來，鏡頭所見，一路易一似乎比前肥了多少，看來要注意一下飲食。

陳潔靈是「同居主義者」

歌星陳潔靈是一位「同居主義者」。她說和男朋友行了四年，對方一再要求和她結婚，但她表示她是不願結婚的，年紀稍長，則可以同居。並自認是一位沒有婚姻觀念的人，同時也最害怕生兒育女，因為覺得自己對兒女是沒有母愛的，同時又最怕入醫院，因此將來如果喜歡小孩子，寧願領養，也不願自己生育。

開始執導第八十部影片 張徹先煮酒論英雄 邀新舊契仔齊集會



張徹第一次帶老婆出來見記者

很久以前，導演張徹曾經講過，如果拍到第八十部片，將會大事慶祝一番，明日開拍的「神雕俠侶」，便是他執導以來的第八十部影片。為了遵守諾言，特於前晚假某京菜酒家筵開三席，款待圈中好友及亞李察的《小生擅板》裏徹並經過三層。

一向以來，張徹拍片中師演黃蓉的角色，新片中師演黃蓉的角色，暫時仍未找到理想人選。

在聖誕節期間，張徹並沒有安排任何節目慶祝，但在平安夜的晚上，聲仔夫婦到其家中吃飯一齊渡過平安夜。

前晚，出席張徹的晚宴計有狄龍、傅聲夫婦、文雪兒及契仔江生、鹿峯、郭追、王力等人。張徹表示：「神雕俠侶」男主角已定聲仔，狄龍及文雪兒可能會參予演出，此外，他的契仔亦有份演出。但在

《滑稽時代》溫情有趣

《滑稽時代》名副其實，確是一部十分有趣意笑的片子。儘管石天的角色是差利的造型，而其他人物，如汪偉的小孩，王秀文的歌女等，大都來自差利的影片，但勝在這些熟悉的人物本地化，加上惹笑的細節及動作豐富而具新鮮感，觀衆一樣受落。

戲藍本身，來自《差利與小孩》，基本上分別不大。但編導的具體處理，手法十分靈活，喜劇設計方面有變化而具創意，舊瓶而能注入新酒，已使人有不俗的感覺。加上石天與汪偉之間的人物處理，仍能生發出人情味，比之於低俗的鬧劇，仍有可取之處。

攜蛋糕，這是十分老套的鬧劇惹笑手法，在本片仍然運用了，可是「化解」得出色而顯現新意。攜蛋糕被安排為遊樂場的一種玩意，石天成為被攜的對象是為了要解決難頂的飢餓，由於多了這層意思，攜蛋糕的場面就不流於低俗胡鬧，反而取得笑中有淚的效果。編導在這個場面裏，還加上了石天將雪糕像切牛扒一樣與汪偉分享的鏡頭，人情味更加深了一層。

汪偉這位童星，在此片演得相當生鬼可愛。小食店裏拍頭巧取食物一場，造成兩個顧客間的誤會，這樣的設計雖不算新鮮，如在皮亞李察的《小生擅板》裏，但編導的處理，令這場戲趣味橫生，堪稱妙絶。

駱駝偷喝飲料，皮亞李察誤作另一顧客所為，便是類似的設計，然而由於出盡惑者乃一小童，其效果則多了一份親切感。

石天走喜劇路線，演出頗為成功，由成龍諧趣功夫片中的武館陰濕教頭起，一路都保持水準。他在此片中的翻生差利扮相動作皆維妙維肖，而演出像機器公仔動作的那一場，更有自己的創作，堪稱妙絶。

鄧光榮有今日成就 全靠一班兄弟

鄧光榮是一個頗為自負的人，這個十來歲，還在唸中學時就為電影界實識被選為學生王子的影星，這十多年來，他的人生道路幾乎沒有什麼波折，無論拍戲，做生意，都很有成績，這亦值得他自豪的。

對鄧光榮今天的成就，很多人以為是雅倫運氣好，加上他長得英俊，所以容易為觀衆受落，當然此其一也，上帝對他放以較多的眷顧那是無可否認的，但不能忽視的，是雅倫這些年的不懈努力，才是他成功的主要因素。

鄧光榮初出道時，演技十分稚嫩，不少人批評他只有英俊的外表，缺乏內涵，但只有短短幾年間，他就迅速紅遍港、台及東南亞，成為當時最搶手的文藝片小生，文藝片沒落，他又演變戲路，自己投資拍攝其他類型的影片，一樣成績卓越，這時再沒有人敢說他是靠運氣和一張英俊的臉孔才獲致成功了。

鄧光榮的毅力是驚人的，只要他決定了做某一件事，他就下了決心，非要做到不可，在他而言，幾乎是沒有不能做的事，比如近年來，大家都嘆着獨立製片難做，鄧光榮却獨排衆議，他主持的大榮影業公司每年仍然堅持拍一定數量的影片，且每部成績都十分可觀。

大榮公司有今天的成績，雅倫是十分謙虛，他說這並非他個人之功，而是他的一班合作無間的兄弟，其中有他的哥哥鄧光宙，有他的導演蕭榮，鄧光宙負監製工作，蕭榮則幾年如一日的負責為雅倫執導演筒。

早說過，鄧光榮是頗為自負的，甚至可以說，他有點恃才傲物，但他在圈中也有令他折服的人，一個是他的導演蕭榮，一個則是打仔明星陳惠敏。

蕭榮與鄧光榮是個性完全不同的兩個人，一個沉默寡言，喜歡埋頭苦幹，一個風頭甚勁，但他們也有相同的地方，第一是同年同名，兩人的名字都有一個榮字，而最重要的是兩人對電影都有一種狂熱，蕭榮的沉默正好彌補了鄧光榮的衝動性格。

林青霞常被秦祥林追踪

秦祥林帶忙，記者打長途電話到美國，訪問了林青霞。當時，她正在哥哥嫂嫂家中。

「你是要回台北過年嗎？」

獲秦祥林鼓勵

「對啊，我會回台北過年，還會到前綫過——如果計劃不變的話。」青霞答：「我不單會參加勞軍，還會拍戲，不過，我會慎選劇本，不軋戲。」

林青霞決定會台北，主要是媽媽的官司有了一個滿意的解決，同時，秦祥林也一再鼓勵她拿出勇氣，回圖面對環境，試一試。」，秦祥林說：「如果有任何困難，我們共同克服，克服不了，我帶你離開，找一個人間仙境定居。」

「青霞，很多人始終在好奇，查理最後是怎樣贏得你的芳心？」

彼此改變性格

「這樣說就不對了。」青霞說：「感情是雙方的事，隨着年齡的成長，我們彼此都在改變自己。秦祥林這兩年變了很多，他不打牌，不跳舞，也儘量減少無謂應酬。我則由情緒化變得成熟，足夠條件做他未婚妻了，他才向我求婚的。」

德州看地方，開農場和投資地產，很開心，一直很融洽。」

赴列根就職禮

在回台北之前，林青霞很忙碌。她為了回台北，會由秦祥林出馬，代她與學校交涉戲劇，要求准許校方准林青霞以「間歇」自修學生方式完成學業，准她請假回圖，校方雖無前例，但可能會破例。

青霞說：「當老師知道我早就是中國演員時，特別把我的照片放大，掛在學生聯誼廳。另外，列根總統就職大典，我也接到邀請函，要我彩排赴會哩。」

煲過飯給他吃

「你為他做過什麼時候學會作曲了？」

青霞敎點地笑笑說：「不是作曲，他是寫詞。他說，要請劉家昌作曲哩。」

「天，查理什麼時候學會作曲了？」

「你為他做過什麼？」

「我做過煮餐飯，請他吃過飯。」

現在的林青霞，實在是關心多了！

阮佩珍想遊埠 假請准不的麗



阮佩珍昨拍「小小心願」煞科戲，全劇宣佈竣工後，阿珍一身輕鬆，她愉快地說：「其實我很想出外旅行，只是不知道麗的是否肯放人，暫時我無須參加其他新劇演出。」據所知目前麗的對演員請假問題頗得十分嚴厲，相信阮佩珍請假去遊埠，十居其九不獲批准。

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
大量進口 專營批發
唐山什貨 罐頭海味
代理香港 新華海產
冰霜凍蝦 靚龍蝦尾
酒樓用具 一應俱備
遠近寄貨 無任歡迎
地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話：二五五－六〇一〇
二五五－六五七一
二五五－六五七二

長城公司
GREAT WALL CO.
336 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833
北美洲總代理
江蘇龍江鹹蛋
珠江橋牌椰子糖
至寶三邊丸
豬仔薯干
零沽批發 無任歡迎

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel
Tel. 689－7324
燒臘肉食 撚手鹵味
中西什貨 新鮮瓜菜
代理台灣頂好牌：
冷凍包點餃子、梅菜包等
樽裝罐頭、辣椒蘿蔔、榨菜、鹹酸菜等
即蒸即食佳品。
多倫多、滿地可、溫地僻、點問頓、卡技利各埠均有代售。
歡迎零沽批發

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD
Impert-Export Wholesale-Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.
Phones—687－2651—687－2652
專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐青刀豆

信國公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
39 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244
新到大幫
美麗聖誕卡
四安雲南普洱茶
泰國發芽綠豆
良友十五安清燉雪耳
台灣五磅罐頭半開竹筍
台灣五磅罐頭竹筍粒
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣十二安罐頭蕉
自浸藥材海狗鞭酒
▲零沽批發・無任歡迎▼

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin AvenueVancouver B. C.
Tel. No. (604) 253-3711
新貨上市
特價介紹
上海糖心靚皮蛋 330
上海龍缸裝鹹蛋 360 400
急凍鯪魚
急凍紅衫魚白鱠魚
急凍吊片蝦肉
罐頭龍眼馬蹄片
新到珠江牌鹹三蒸酒

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin AvenueVancouver B. C.
Tel. No. (604) 253-3711
新貨上市
特價介紹
新到台灣柑桔
鮮靚粉葛馬蹄
新菲芝大肉生羌
靚鮮唐山蓮藕
唐山紅芽芋仔
鮮靚檳榔芋

梁棋
KEE LEUNG
Phone: 254-1203
承接土木工程
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣瀝青混沙平頂天面，一律接辦。
如蒙利用，免費估價。
地址：亞力山打街五〇四號・
電話：二五四－一二〇三
上午八時至十二時 晚上六時至十二時

華高雲 大拿加
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4. B.C.
Phone: 685-9743
本公司定期於十二月四日至十二月廿四日冬節大減價
恕不送貨
歡迎顧客 蒞臨選購

詩壇

寒夜懷人

（敦風社題）

一

獨立蒼茫不介寒　高樓遠眺水雲端
鴉飛豹隱天方寂　虎嘯龍翔夜未安
落落襟懷堅壁壘　悠悠詩思起波瀾
三更萬籟消何許　人事天心照胆肝

二

人事天心照胆肝　新潮澎湃壯文瀾
長驅遠略思王濬　禦侮雄強憶謝安
千里鴈毛饒雅意　數行雁字出雲端
夜深詩思猶磅礴　湛湛清詞易水寒

秘京李富華

長安春晚

次溫飛卿韻

一

春來澹澹日遲遲　正合遊山玩水時
杜宇聲聲人去後　天涯芳草鬢如絲

二

客中送客自年年　三月櫻花到眼前
世事浮雲春爛漫　思潮如海柳如烟

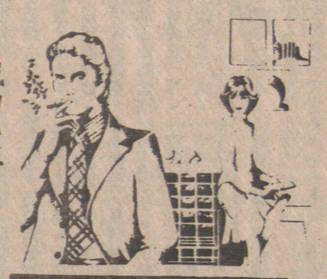
秘京李儀

看完本報・即請訂閱

中國旅遊特寫暫停一天

星星在我心

玄小佛



32 找回愛情

鍾凡伸出手，撫住沈冰冰的臉，聲音有些嘶沙，但十分低柔。

「什麼樣的女孩？我見過嗎？」

「你認識。」

是秦雨蒼，鍾凡肯定的在心底念着。

「誰？」

「秦雨蒼。」

像一面倒塌的牆壓下來，鍾凡祇覺得遽然間透不過氣來，沉重而難受。

「很驚奇的是不？一個妳最不欣賞的女孩。」

鍾凡呆木的，腦子一片僵麻。

「很滑稽，我從沒談過戀愛。不過，見了秦雨蒼幾次，每一次都給我一種激動、又像喜悅的情緒。」

連志威停下來，嘴邊有一抹生澀的羞意。畢竟，這是個從未交過女孩的男孩。

「我不敢主動找她，說眞的，鍋巴的勇氣，還眞是可愛，我就沒辦法。」

鍾凡始終一句話沒應，握烟的手，每隔個幾秒，就朝口邊送。

「你是有了冰冰，否則你也會跟我一樣。」連志威自顧自的笑着：「雖然你那麼討厭她。」

鍾凡的烟不停，在他的四周，幾乎罩着一層薄霧。

「鍾凡，如果我培養了勇氣追她，你是不是肯助一臂之力？」

「哦？當然，當然。」

鍾凡祇覺得一口烟，嗆在喉管。

「說實在的，我還眞羨慕你跟冰冰，雖然沒事你們就是吵架，可是，愛情在你們來說，是十分豐富的，是不是？」

「那麼多年了，那——，那當然。」鍾凡不知道自己是在回答些什麼。

「講句話你也別笑我。」連志威又露出「別胡思亂想，那些文章都是無聊的人騙稿費的手段。來，我送妳回家。」

沈冰冰滿足的神色，沈冰冰恢復光采的眼睛，沈冰冰像嬰兒般無慮的笑靨，在鍾凡低柔的慰語，在鍾凡體貼的愛撫下，沈冰冰又再變回沈冰冰了。

但，鍾凡——他的情緒却不平衡的糾結着。

× × ×

大禮拜天，連志威一早跑到鍾凡家，還穿着睡衣的鍾凡，張開雙臂，吃驚的哈哈大笑着。

「有這麼無聊的人，放着好好的禮拜天，跑來找我這個大男人。」

連志威張望了一下客廳，指了指。

「就你一個人在家？」

「當權的交了個女朋友，打網球去了。」鍾凡一攤手：「我媽剛走，被拖上牌桌子去了。」

「你呢？準備出去？」

「去那兒？」

「去見冰冰呀。」連志威坐了下來，在桌上拿了根烟。

「天天見面，怎麼？就這麼想我？大禮拜天居然無聊的來找我。」

「鍾凡，你跟冰冰兩個——。」

「好了！」鍾凡手一指：「講吧，找我幹嘛？」

連志威狠抽了口烟。

「我在單戀一個女孩。」

鍾凡仔細地聽着，腦子冒出了一個直覺，女孩？會是秦雨蒼？

生生澀澀的渴望。「每見秦雨蒼一次，我對愛情的渴望就加深一次。」

渴望那兩個字，震得鍾凡耳朵嗡嗡的直響。

「好了，我該說我的目的了。」

「什麼目的？」

「答應助我一臂之力是不？」

「你講。」

連志威走動起來，自己乾笑了一陣。

「這種事情！哈哈，實在的，我挺害羞的。」

「講講看。」鍾凡腦子映着秦雨蒼，一點沒留意連志威的話。

KINGS LAND CHINESE RESTAURANT
加拿大—溫哥華 漢宮大酒樓
987 Granville Street. Vancouver, B.C. Tel: (604)687-6675
美國—檀香山 金漢大酒樓
The Heart of Waikiki
King's Alley, Hemmeter Center Honolulu, Hawaii 96815 Tel: (808)923-9868
六週年紀念擴充營業大貢獻
由八月一日起七天營業
（例假除外）
★特別介紹★
生猛海鮮：游水生猛龍肉蟹 游水石班 蝦
首創名菜：上湯焗鴨鶉 生菜包鴨鶉鬆 砵酒焗鴨鶉 蒸焗砵仔肉蟹
一流裝修 座位舒適 重金聘禮 名廚餚 正宗粵菜 香港佳口 大筵小酌 美饌可導 各界人仕 光臨指導
（七日營業）
檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華

KOREAN GARDENS
中午特價餐天天供應
特價優待歡迎嘗試
請合府光臨
聖誕、新年照常營業
正宗韓國食品
邊燒邊食 別有風味
環境優雅 有私家房
有懂中國語言侍女爲你服務



845 E. Hasting's St. Vancouver, B.C. Phone: 255-8625

SUNRISE MARKET Ltd.
300 Powell St Vaucover B C Phone:685-8019
日昇豆腐公司 雜貨
一零油爽炸鮮鮮豆鮮新中
律沽炸滑腐豆鮮菓西
歡批豆魚豆魚肉瓜雜
迎發朴丸角滑奶花類菜貨

南華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver, B.C.
Phone:253-4558 V6A 1L8
各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新型機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

Maxim's 美心餅店 CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281 · 688-6282
我們的信譽 你們的信心
美心出品 別饒風味

雙喜食品廠
Double Happinese Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver Phone. 253-4424
正宗香港式高級食品
新鮮河粉 全旦生麵 上海麵類 雲吞皮 春卷皮
逢星期二休息

福利飯店
Delightful Food Restaurant
片打街東二百七十七號 電話：六八四·一九一一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息
福 新 賀 喜

名園大酒家
快將登台 名廚主理三層大小宴會 七天營業 名園三層 華筵喜酌 星期美點 晚飯宵夜 豐儉隨意 歌星樂隊 每晚演唱 即日登台，陣容雄厚
禹方小姐 丁一蘭小姐 高翠紅小姐
解曉萍小姐 黃珊珊小姐 逢惠菁小姐
聖誕，新年前夕舞會 門券開始預售
電話六八三一四七二二

B.C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.
未到長城非好漢
「秘書」飽點高朋滿座
「賽路」食品勝友如雲
四化至上
雲埠 秘書賽路蔡根遂 根璇立正

桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822
大漢小酌 豐儉隨意 僑胞光顧 無任歡迎

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van. B.C. 681-5848 879-5506
新型彩色黑房 放大八折優待 結婚喜照奉送大相 特價九折非林沖晒 影相射印每張30仙 護照快相即影即有 平靚又快歡迎惠顧
一日起貨

翠園大酒樓
Jade Palace Restaurant
221-560 JOHNSON STREET
MARKET SQUARE• VICTORIA• B.C.•
ONE BLOCK FROM CHINATOWN
TEL•388-4412
晚餐：
星期一至四 5pm—1am
星期五至六 5pm—2am
星期日及假期 5pm—9pm
七日營業 天天茶市 港廚主理 茗茶美點 晚飯酒菜 各種時菜 豐儉隨意 無任歡迎 外賣
上午十一時至三時
域多利

陶陶酒家
102 E. Pender Street Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030
陶陶酒家 食譜精研 大漢小酌 悉從尊便
地址：云高華片有東街一〇五號

Sunbeam White Enriched Bread
新邊麵飽 新鮮美味

THE EXCELSIOR RESTAURANT
4544 W. 10th AVE. TEL. 228-1181 228-1182
雲埠卑詩大學區西第十街4544號
花園餐廳 中西名菜 豐儉隨意
怡園酒家
喜慶宴會 一流排場 服務週到
每星期七天營業 上午十時至午夜十二時

中藝公司
China Arts & Crafts Ltd.
33E. Hastings St., Vancouver, B.C. V6A 1M9 Tel. 681-4916
十五週年紀念大減價
九折 六折
由十二月二日起至十二月廿日止
什誌目錄 歡迎函索

藝框屋 FRAME YOUR OWN
僑胞們：
你是否有很多相片畫片需要裝裱，我們在3306 CAMBIE 和十七街開了一間裝裱店，給僑胞這些方便：
▲我們有專人爲你選配適合你須要的框架。
▲我們有專家爲你的家及舖子免費設計，選配掛畫，使你的室內美觀高雅。
▲備有百餘種畫框任你挑選。
▲由中國、台灣、香港空運掛畫多種，最新運到竹形畫框。
主持人王君畢業於羅市藝術學院繪畫系，精裱中國繪畫。
服務人員精通粵，國語，歡迎僑胞光臨，特價優待。
屋主啓
3306 CAMBIE ST. TEL. 876-5232

說小俠武派新

奇三十林武

雲青葛詩



(171)

過死殺母仇人

但人雖脫去關外，「哧」的一聲，右腿上的衣，仍被谷飛英青霜劍的精芒，劃了兩寸一個裂口，血如泉湧，霎時鮮紅一片！

葛龍驤谷飛英正待乘勝追擊，鄭華亭一聲震天暴吼道：「狂妄小輩，過份欺人！」

滿頭短髮，根根冲天動立，雙手箕張，非僅掌肘之間紅若硃砂，連頭臉頸項，全部赤紅如血，面容獰腐，怖人已極！

不但不退，反而迎着二人劍光飛撲，雙掌屈指成鉤，往前伸處，並有一點星光，當空一閃！

葛龍驤不知道這星光來歷，但谷飛英却因在九華山毒龍潭，與天台醉客余獨醒，作壁上觀，看蟠家雙凶與嵸山二惡交手之時見過，知道那是雙凶輕不一用的星角神芒！

不但神芒本身是寒鐵所鑄，無堅不摧，其中並有一隻，含蘊奇毒！

剛在招呼葛龍驤趕快閃避之時，突然一個清朗口音笑道：「鄭老二怎對兩個後生下輩，這等捨命窮拚起來？也不怕失了你武林中一派宗師的名頭身份！」

側面林內一株喬木頂端的最細枝條之上，不知何時，站着一個神如古月蒼松，貌相清奇，仙風道骨的五十來歲長鬚老者！

那片樹林，離三人交手之地，足有十丈以外，老者發話之時，身猶未動，但聽到尾音，人已到了當空，根本不曾見他縱躍作勢，就這足下所立的手指粗細枝條，也祇微微一搖，並未多動！

老者身到當空，左手微招，星角神芒，中途折向，飛入他的大袖之中！

右掌凌空一揮，一股陰柔暗勁，把硃砂神掌鄭華亭的全身穴道，一齊閉死，「咕咚」一聲暈倒在地！

老者這一揮掌，不但救了鄭華亭，同時也救了葛龍驤谷飛英兩條小命！

原來鄭華亭突然變得周身赤紅，頭髮動立，雙目噴火的那副凶相，是因爲身受谷飛英青霜劍傷，憤激過度，神智全昏，竟把數十年潛修的內家功力，整個傾瀉而發，孤注一擲！

只要等他屈如鋼鈎的十指伸出，雙掌一翻，鄭華亭本人固然眞力齊喪，當時虛脫！

但葛龍驤谷飛英爲躲那星角神芒，決難再讓他這破釜沉舟的拚命一襲，勢必遍用彈指神通和無相神功，硬接一下！

這兩樣雖係不老神仙和冷雲仙子的秘傳絕學，但葛谷二人，年歲終輕，再好的稟賦悟性，除却倚仗精妙絕倫的璇璣雙劍克敵之外，單論這種內功掌力方面，仍比鄭華亭差上一籌，只一雙方硬對，兩個少年英傑，和一個蓋世魔頭，必然毫無疑問的就地屍橫，同歸於盡！

那個貌古神清的老者，收去星角神芒，閉死鄭華亭周身穴道之後，飄身落地，在鄭華亭身上一陣亂揉亂點，又向他胸前背後各拍兩掌，緩地回身，面容不喜不怒，慢慢問道：「小娃兒家，伏着你們老鬼師傅那點微末傳授，便敢對武林前輩，如此放肆無禮麼？」

對這老者，葛龍驤是識其音而不識其貌，谷飛英是識其貌而不識其音，兩人心頭一寒，暗叫不妙，知道來人正是，在武林十三奇中，與不老神仙諸一涵，冷雲仙子葛青霜，鼎足齊名的邪派之中第一人物，苗嶺陰魔內浩！

但聽這老魔言語之內，親視恩師，兩人同時英風一凜，俱是一樣心思，暗想要鬧就索性鬧上一場大禍！

就伏着紫青合璧，璇璣並運的無倫威力，連你這老魔也鬥上一鬥。

葛龍驤首先發話，雙拳當胸一抱，神情不亢不卑，莊容正色說道：「來人可是苗嶺內老前輩？晚輩葛龍驤，前奉家師衡山涵青閣主人之命，有事華山曾與老前輩有一語之緣，這是冷雲仙子門下谷飛英師妹，因與硃砂神掌鄭華亭，有殺母深仇，才特上蟠冢清算！

文藝小說

的恒永

琥珀

104

倫飢年

衆矢之的

「二獎呢！」反應十分强烈。

「臥室傢俱全套，價值二萬元，三獎是廚房用具全套，價值一萬元。選有十個特別獎，價值四千元手錶一個，安慰獎五十名，價值一千元的名貴體品一份。」

「好！我們留下來抽獎！」

「現在晚餐開始了，各位不要客氣！」

大夥兒一窩蜂去拿食物。

瑰姑把三張食物送過來，夫人、琥珀、李世艮佔一張小桌子。

家裏很久沒有那麼熱鬧，也很久沒有人迫過來向古夫人要錢，因此，古夫人十分愉快：「味道不錯啊！」

「世艮提議的，希爾頓的食物眞的不錯，很合中國人的胃口。」

「我最怕吃那些臟水泡似的西式豬扒。」

「一點味道也沒有！」琥珀同意。

「琥珀，還是你的計劃好！」古夫人邊吃邊說：「你提議叫我把錢捐給政府，他們知道我沒有錢就沒有人來煩我了！」

「我看以後預約的事也省了！」

古夫人笑得瞇了眼，就在這時候，一個男孩子走過來。

「琥珀表妹，歡迎你加入我們的大家庭！」

「琥珀表妹？」琥珀看了夫人一眼。

「他是你二姨母的兒子，鱷加諾表哥！」

「加諾表哥！」

「等會兒舞會開始，我想請你就第一個舞，你肯賞光嗎？」

「謝謝，不過，很對不起，我已經答應了李世艮醫生，第二個舞好嗎？」

「謝謝！等會見！」

李世艮聽見琥珀這樣說，心裏不知道有多麼甜蜜，他認爲自己有百份之九十的把握，可以追求到琥珀。

「如果你爸媽不是去了歐洲，今晚他們可以見到琥珀！」

「等他們回來，我要爸爸請客，夫人，到時候你一定要來。」

「能夠動，一定來。近來，我也喜歡熱鬧了！」

「夫人，剛才那位鍾先生，好像很喜歡琥珀！」這是李世艮新的憂慮。

「是的，除了他還有好幾個正在策劃追攻。其實像琥珀這樣標緻的女孩子，有誰不喜歡？所以，世艮，當心啊！琥珀分分鐘會被別人搶走，我這個做媽的，哈……」

「媽媽，不要拿我開玩笑。」

「是眞的嘛！這兒沒有結婚的小子起碼有十個，他們每個人都想追你，不信，等會兒舞會開始，祖保你忙個不了！」

「夫人，要是你不請跳舞教師教琥珀跳舞那有多好！」李世艮在埋怨。

「琥珀會不會跳舞，一樣有人搶着請她，因爲，他們的目的不是想和琥珀跳舞，而是想親近她吧了！」

「媽媽說，做主人家，沒有理由連舞也不會跳，現在可好，我總算能應付過來。」

「你很喜歡應付他們？」李世艮有點不高興，放下了手中的叉子。

「別忘了他們全是我的親人，親戚之間，如果沒有衝突，是否應該和平共處？」

「琥珀說得好，她是個很顧大體的人，祇要他們不再煩我，大家來往來往，古家熱鬧些，我的日子也容易過。」古夫人對李世艮說：「你應該了解琥珀的性格！」

「是的，夫人！」李世艮再次拿起叉子。

夫人和琥珀交換看了一眼。

琥珀知道李世艮想把她據爲己有，不想她和其他男孩子接近。可惜，他不是子寧，否則，她倒願意縮在一角。

古夫人的話，一點也沒有錯。李世艮除了和琥珀跳了第一個舞，就沒有機會再接近她，因爲實在太多人追求她。

「你爲甚麼不去請你那寶貝妹妹跳舞？」

「我才不認他做姪女！」一對夫婦說。

「認不認是一件事，不過，叫昌兒去接近她，如果她喜歡昌兒，說不定，她會聽昌兒的話呢？」女的滿肚計劃。

BERKEL 電子磅

質優可靠，優點與別不同。

具有八十年經驗



請與 BERKEL 公司接洽

地址：一六二九號溫亞布街 雲高華

1629 Venerables Street

Vancouver B. C.

電話：254-4774

Paint Will Protect Your Car's Finish Through the Rough Winter Months

爲保護你的汽車在零天行駛，全季安全無憂。

①特別漆油爲你油車身四次，四年担保 $209.95

②美麗漆油，油三次，兩年担保 $189.95

③經濟漆油，油一次，一年担保 $149.95

FREE ESTIMATES ● BODY REPAIRS

SprayKing

AUTO PAINTING

汽車油漆皇公司

1975 Triumph

Ph. 253-7718

FREE ESTIMATES GIVEN WITH NO OBLIGATION

Open Monday thru Friday 7 a.m.-6 p.m.

Saturday 8 a.m.-10 a.m.

黃氏酒家

WONG'S WOK

GOURMET CANTONESE CUISINE

正宗粵菜

6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571

1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371

恭祝聖誕並賀新年

每日中午特別快餐

名廚主理 正宗粵菜 壽筵喜酌 晚飯宵夜

豐儉隨意 服務週到 巧手燒烤 歡迎外賣

週六、日及公衆假期 上午十時至下午三時 名茶美點

七天營業：上午十一時至晚上十一時

通告

爲通告事，本會館定於一九八一年元月廿五日（星期日）下午一時正在本館禮堂舉行會員年會，報告財政，及會務，屆時倘有章程小組提案，「假若有在任理事連續三次缺席理事會議，而未預先通知書記，或事後又未有合理解釋，理事會得由四分三理事贊成通過表決，有權將該職位由候補理事充任」。

同日上午十時至下午四時爲選舉下屆理事投票時間，除分兩各團體，及會員外，恐有遺失，特登報通知，屆時務請出席會議及選舉，依章理事會成員卅一名，團體會員佔廿名，個人會員佔十一名，凡屬本會已交年費之團體及個人會員者，均有權提名競選下屆理事，若有意者，請到本館索取提名表格填就後最遲至元月十五日前交回，以便編印選票，逾期不受辦理。未繳交年費之會員，請從速繳交，以符合章程，得以提名競選，以免喪失選舉及被選舉權。又凡是華人社團有一年歷史，和超過五十名會員者，均可參加入會成爲本館團體會員。

右通知

本會館全體會員

溫哥華中華會館理事會啓

一九八〇年十二月廿二日

承接土庫裝修

價錢公道，保證工作，免費估價

鬼佬技工，起貨快捷。

298-9513

876-2916

經驗教師誠徵補習

學生，科目包括數學，物理化學，收費從廉，有意者請電：二五四—一八四六徐彥揚

原宗啓事

本房於昨廿八日開會通過凡有股份者請携帶收據和做工卡，在元月四日（星期日）下午一時到邇源堂領取。

原宗啓

英文進修班招生

英文進修班爲中國人而設，溫哥華學院·CONTINUING EDUCATION LANGARA CAMPUS

電話：324-5323

埠仔請人

宜長工男女企檯各一名。有意者請電話到來接洽。包食住，電話112-567-2369

請中西廚一名

亞省埠仔請中西廚一名，須有經驗，待遇從優，每星期工作六天，有意請電（四〇三）八五四—三一四四，不接COLLECT CALL。

請部份時間交酒

須會講英語每小時六元。晚八時后到WOODERN BARREL面洽電話：522-8171

請西廚數名

薪金每小時六元，須懂講英語，有意者請三時至五時到BINO'S 2001 LONSDALE北溫哥華。

餐館請人

夜班熟手企檯兩名。有意者請電253-2442

亞省餐館請人

日班，薪優，每星期工作五天如意者請親來面議JASMINE INN 143 W. 3RD. ST. N. VAN. 987-9133

請經驗西餐廚

包伙食，月薪一千三百五十元，請電112-860-860-5949劉先生洽。

請經驗中西廚一名

中西廚數名及打雜一名，男女均可，薪優，晚八時后電403-623-7466與PETER或吳先生接洽。

經驗交酒兼企檯

西雲酒家，有意者請電435-7801。

雲埠辦事處請人

聘請女職員，須略懂中英文，應徵者請用英文書明年齡，學歷，履歷及所需之薪金寄 MR. WOO 2050 W 20TH AVE. VAN. B.C. V6J 2P7

土庫出租

乃磨夾七街，一睡房一廳。廚廁爐櫃齊，有意者請電 251-2584。

土庫出租

四房一廳廚廁非沙三十街交通方便，近學校電：872-4164劉生洽。

有屋出租

雲東區，兩房一廳，爐頭雪櫃，不包電火。電話：二五三—一七七五

大屋出租

四睡房兩大廳兩浴室，大廚房近華埠。電話：四三四—三八六一

新屋全間出租

樓上三房一廳，樓下兩房一廳，上下層均有廚廁浴室，爐頭雪櫃，不包電火。二六一—一九三六

土庫出租

兩房一廳，廚廁爐櫃齊，近菲沙夾六十街，電話三二一—〇〇一八

土庫出租

二房一廳，廚廁齊，電話：三二五—二五八六

土庫單人房出租

一房一小廳，廚廁爐櫃齊，交通方便，適合單身男士。三二一—五四七五

新屋土庫出租

兩房一廳，廚廁雪櫃爐頭齊備，近乃磨街夾十九街請電話：八七九—七〇九一

兩睡房屋

地三十三乘一百四十四。有火爐，滿鋪地氈，屋後泊車有後行，二八〇四百老匯東街，取價十三萬二千九。請洽 MARY FLYNN 929-3416或874-5142 BLOCK BROS RTY LTD.

吉屋伞間出租

近KILLARNEY區，樓上兩廳土庫兩房設備齊全環境優雅電：327-0109

樓上全層出租

近華埠光猛潮大兩房，適合小家庭，請電255-2910

樓下全層出租

兩房一廳，厠廚爐櫃齊，適合小家庭，獨立門戶，本城西區，交通方便，有意者電：266-9305

吉屋出租

三臥房一客廳，設備齊全，交通方便，位第十一街東，月租五百五十元，請電：二九四—五九二七

餐館自賣

營業已有三十五年，地點好，八十五座位，有意者請英語電：738-2010早上九時至十一時。

中西式撈粉機出售

及香港製餅焗爐兩層，自力公司麵機，有意者請電254-7830甄先生接洽。

埠仔餐館出賣

生意連業，前舖後居，每日生意數百元，兼代理巴士，面議或電（306）452-3338 DICK'S CAFE P.O. BOX 247 REDVERS, SASK SOC 2H0

亞中新型菓舖實業

獨市三年新，面積二千七百尺，每日生意千五百餘元，有擴充有發展，埠旺，因人力不足，無奈割愛。電話AREA CODE（403）886-4055上午九時至下午三時。函BOX 59 PENHOLD ALTA NORMAN LEE

平靚屋自賣

交通一流，近喜士定夾乃磨，實量一流，三房二厠，特大廚房及車房，售十四萬五，此價祇一週有效，可馬上搬入，週末十二時至一時開放電253-3951洽。

西餐館生意出賣

位HANEY購物中心，座位七十，生意好錢期短，合家庭式經營，有意者請電BUD MELLOF 467-3811 BLOCK BROS REALTY

唐西餐館平價出賣

沙省埠仔，樓上住家，四房一廳，年做生意十萬，業主移民美國，生意連實業只賣四萬九千。306-628-4341

新屋出賣

雲埠及北本汝比，約一千三百尺，有意電298-0417 RON CHAN洽。

有屋出賣

▲2780東十六街，三房，1550平方呎，十四個月新，由建築師自建。

▲2774東十六街，樓上二房，樓下二房，共四房，大客廳，地33X139.92。即可入住，有火爐，開價十三萬七千五百，以上兩間屋星期五一點至三點及星期日三點半至五點開放。

▲3227 WOODLAND DR近CLARK夾十五街，正層三房及下層另有兩房，星期六一點至三點第一次開放，最好投資。地588X99

▲5206 SLOCAN夾卅七街，五房。樓上三房樓下二房，有火爐，洗衣室，重新裝修，靚廚房。44X104街角地。開價十六萬二千五百，最好投資。星期日一月四日一點半至三點開放，以上詳情電STEVEA RATSKI. 253-5927 682-0511 PAGE 3152。廿四小時7367-3831 UNITED RTY

工廠出售

有一食品工廠出售或出售，廠址靠近中國城。廠大八千八百呎，上層辦公樓梯下工廠，有意電二五三—四一五一鍾洽，或到二五三—四一五一雪蘭克林街接洽或電二九四—四五三八

美臣埠中西餐館賣

街角三層樓宇連停車場，樓上餐館，裝飾幽雅，座位百餘，有酒牌，二樓兩組住所，樓下可作商業用途，業主另謀別業，全價卅七萬五千，單買生意或實業均可。

又好入息菓舖出讓

九街及屋街好入息菓仔舖，日入六百有長批，架撐齊，舖主退休四萬七千五，平讓，經紀莫問，請自費電話：112-826-6064或雲埠736-0832

一四九八-五八六請電 嗎告廣賣未重頭舖間你得記

市會通過主張華埠免受管制 假日營業法例實施

（雲訊）華埠歷史區計劃委員會在省府頒佈假日營業管制條例後曾與前任市長商談，有關華埠及煤氣鎮在星期日及假日開市問題，得到市府同情，並致函省府有關聽長要求修改條例，俾本省兩個歷史區免除限制，該會頃接威廉士聽長的回答，表示不能接納，並指出唯一辦法是經過市民普選通過，始可免受限制。

該會昨又接市府通知，謂市府經理曾向市參議會提交法律主任的報告，略謂此條例在一九八一年一月一日實施後，商店營業受到限制，只有附A表內的商店可以開市。

從該日起，警方可依照法例控訴在星期日及例假日未經許可而營業的商號，被控訴的商店，可能受到重罰，而牌照局長也可能取消他們的執照。

此條例的實施，任何人，包括市府在內都可能着警方執行條例，不須得到許可。

簡單的說，新條例的實施，使我們從一個很寬容的管制辦法，進入一個十分嚴重的管制。

市參議會曾詳細研究市經理的報告，及提供的應付辦法，他主張市參會應決定那些生意及地區應免除限制，而請求省政府修改條例，將此等行業及地區加入A表內，此提案經市參會討論後已獲通過，並主張加入本行及歷史區在A表內，市府並將與本立比列治文區的參議會聯絡。

按該條例A表內，免受限制的零售及服務商有：

一，食品，古董，新聞紙，刊物，手藝等，而零售及陳列的公共地方，不能超過二千四百方呎，而僱員不超四人。

二，鮮菜及鮮菓。

三，衞生，化裝品及藥品，只許在配藥部開放的時間內。

四，鮮花及花園種子，用具。

五，汽車，船艇，飛機的租賃，修理及燃料供應。

六，運動，娛樂及家庭，園藝所用器材之租賃。

七，餐館（食物）。

八，住宿（旅舍）。

九，自助式洗衣及其他自助式用具。

十，演劇，電影，展覽及教育，娛樂，文化等，包括有關的零售及服務。

加國軍隊招募人數 去年減少二千餘人

（多倫多訊）加拿大去年軍隊招募人數，較前年減少二千六百人左右，理由爲無數服役期滿之人可退伍者，因尋職不易，自願繼續服役。

三年前加拿大軍隊招募新兵一萬一千三百四十七人，前年一萬一千四百二十九人，去年只爲八千八百二十六人，但如國際情況變化，加拿大須多派軍隊赴外國服務時，此數或須增加。

加拿大國家港口局擬訂擴展計劃 改善煤港出口設備

（溫太華訊）加聯邦環境部長約翰羅拔氏報告，環境部將保證於發展太平洋海岸羅拔海濱煤港期間，優先注重環境保護。

部長稱，加拿大環境部已密切與國家港口局合作，計劃擴展工作，煤港位於菲沙河河口，是北美洲重要河口，國家港口局計劃擴展設備，以爲自卑詩省及亞伯達省運煤炭出口。

錦碌校長定期會議

（雲訊）錦碌埠校長副校長協會，定期於一九八一年五月廿二日至廿三日，在錦碌埠舉行第一屆春季會議，屆時將有佔計達廿五人担任主講人，會議主題爲現代教育之問題，主席魯比主持會議，屆時必有一番熱鬧。

加郵局將發行郵票 紀念加前總督理嘉

（溫太華加新社電）加聯邦政府郵政總長奧力特報告，一九八一年郵政局將刊發新郵票，紀念最近逝世之前總督理嘉。

聯邦郵政局將繼續紀念加拿大名人，及刊發飛機及野外生活郵票，注意加拿大藝術，歷史，科學等之成就。

紀念前總督理嘉郵票，將於十月五日發行，該日爲他被委任之日期紀念日。

巴律批評省長班納 缺乏交通詳細計劃

（域多利訊）卑詩省反對黨領巴律發表批評，謂責卑詩省長班納主張設架空中快速輕便運輸系統，而需五千二百萬元，無黨派協會同意多負担三百萬元，而初時市民投票同意撥款五百萬元興建。

一九八〇年估計需款八千五百萬元，隨估計則需款九千五百萬元，至今則增加至需款一億元。

卑詩能源廳長主張 全加廳長能源會議

（域多利訊）卑詩省能源廳長樓麥麒呼籲各省能源廳長立即舉行會議，商討聯邦能源政策。

該廳長表示，我們早已表示聯合一致反對聯邦能源政策，他曾在雷振打與亞省瑪夫朱芝及沙省埃沽巧利會商。

該廳長關心聯邦政府新能源政策，含有歧視性，對產油省份不公平，使加拿大不能達到能源供給自足。

卑詩省長支持發展 低原快速交通系統

（雲訊）卑詩省長班納提議以財政支持卑詩省低陸平原發展快速輕便運輸交通，建設空中鐵路，而大雲高華區域政治界人士似已表示支持此項建議。

省長表示，希望省政府保持交通系統的空權，而地下區則撥予房屋建築發展商。

大雲埠區域局主席艾倫恩摩德稱，此事似可行，其他城市，如多倫多，以財政支持快速運輸交通，亦是因此辦法。

卑詩今年減教育稅

（域多利訊）卑詩省教育廳報告，估計一九八一年教育基本征收稅爲四十一點二厘，比一九八〇年減點零五厘，此項估計，由於卑詩省估評價當局大量增加估計價值之結果。

根據卑詩省教育財政方式，基本活動對教育學校區津貼，是基於教育業務基本業務而定，此基本教育業務，根據每學校區學校報名入學學生多寡而規定，一九八一年教授單位，可獲津貼三萬六千二百元，比一九八〇年增加百分之十點七。

加銀本週利率微降

（溫太華加新社電）加拿大銀行星期三日將本週浮動利率定爲百分之十七點二六，上週爲百分之十七點二八，僅下降百分之零點零二。

但按揭利率，消費者貸款利率，儲蓄存款利率等，則仍然穩定不變。

據加拿大帝國商業銀行主任經濟學家哲斯連稱，上述利率並不因中央銀行利率降低而自動降低。

哲氏續說：除非利率趨勢顯著改變，否則特許銀行及其他大銀行不會將利率降低。

上月份乘客七十七萬四千六百人 卑詩渡輪乘客增加

（域多利加新社電）卑詩渡輪公司報告，卑詩渡輪車輛，十一月比上月增加百分之六点七，搭客增加百分之六点九，十一月份計共載汽車三十一萬六千一百七十一輛，搭客七十七萬四千六百一十三名，至於會計年度，四月一日，至十一月廿日，車輛比去年增加百分之九點八，搭車增加百分之十一點三。

陽明會學贊助 黃周聯合畫展

（雲訊）本埠中華文化研究協會，成立多年，闡揚儒道，弊聲僑社，西洋畫家黃良石君與山水畫家周瑤蒲女史，以「儒家重視美感 強調陶冶藝術」之精神，特擬於一九八一年二月，聯合舉行畫展爲該會籌募基金，查黃君多材多藝，居亞省品夫風景之區有年，對寫意造境，畫出心發，悟性極強，造詣殊深，至周女史對水彩花鳥畫形，與國畫藝術法則之研究，極具心得，近年來曾在東南亞及美洲各地展出不下十餘次，獲得各方一致好評，今彼兩人一以西洋畫見勝，一以國畫擅長，聯合展出，諒屆時定必琳瑯滿目，洋洋大觀，不唯功在文化，抑且裨益世道，聞定購者甚爲踴躍，爲善最樂，歡迎熱心人士到文協會慷慨定購云。

域埠市長繼任主席 主持城市運輸交通

（域多利加新社電）域多利埠市長標春達路，被委任爲城市運輸交通當局主席，以繼任雲埠市長胡烈治遺缺。

據卑詩省城市事務廳報告，企連打埠市參事符力麥奇林任副主席，新任委員爲雲埠市參事梅布朗，華汝甘迺迪等。

該城市運輸交通局，負責地方政府與卑詩省運輸系統合作聯絡等工作。

唐西餐館出讓

風凰國位於雲島 PORT ALBERNI埠，在SHOPPING CENTER，有七十座位，外賣車兩架，全年生意廿一萬多，開價三萬八千元，自費電話：一一二—七二三—九五三二，或一一二—七二三—七一二二

恩平總會館通告

本總會館於昨廿八日召開八一年度理事會議，推選各科職員，經各理事討論，以投票方式，選出各科職員如下：

正理長：鄭烟光　文書：鄭慶祥　文娛：岑硫秀

副理事長：梁慰庭　莫錫明　鄭悅杉

鄭文華　何廣　鄭永康（松崗）

正監事長：鄭灼燕　何瑞祥

實業保管：鄭忠秀　慈善：梁修贊

岑茂泉　岑連開

岑錫維　鄭伯旺

調查催收：鄭榮森

外交：鄭暖國　鄭榮沾

副監事長：鄭松品　鄭福球

梁徹喜　鄭楫輝

鄭福貽　鄭鐸源

總務：鄭堯鏗　宣傳：馮瑞祥　核數：鄭如山

鄭柏深　鄭福璋　何桐

財政：鄭鶴溪　鄭福和　鄭有均

理事：鄭華銳　鄭潮煒　鄭偉疇　梁活文　鄭和安

法律顧問：鄭天華

會務顧問：林介山　鄭玉堂　岑兆英

現經新舊職員商訂於八一年元月四日（星期日）下午一時舉行全體會員大會及新舊職員交代典禮，希各新舊職員發冗依時出席參加。

一九八〇年十二月廿九日

恩平總會館謹啓

街角菓舖急讓
點貨連架撐共一萬五千，請日間電873-1131 JOHN

菓舖出讓
地點及租好，有前途，日做六百，開價三萬八千九，另點貨，日間英語電731-8011 晚 299-8681

雜貨店出讓
電話：八七九—五四二二

近唐人街餐館出讓
座位七十，有酒牌及酒巴，冷氣設備，營業已有六年，收入好，低價出售，詳情英語電RON SMITH 733-0369 UNITY REATY 736-3831廿四小時。

菓舖生意出讓
位於本埠乃磨街3012號，四周皆住宅，環境好，廻平價出讓，有意請親來面議或電437-6313洽。

埠仔雲島餐館出讓
座位七十五，因人手不足，出讓，電1112-283-7411 黃先生。不接受COLLECT CALL

培靈佈道會
GOSPEL MEETING
救恩 永生
"SALVATION" "ETERNAL LIFE"
恭請 吳勇長老 主講
日期：正月九日至十一日（禮拜五、六、日）
JAN. 9-11
時間：晚上八時 8:00 PM
地點：聖道堂 611 E. 50th Ave. VANCOUVER
譯傳語英道講國語

歡迎赴會
電話三二五—五五七，三三五—五二一
日期：正月十一日（禮拜日）
時間：下午三時
地點：聖道堂 8098 11th Ave. BURNABY (at 2nd. Street 7800)
國語講道 粵語傳譯

△代柬
本會謹訂於一九八一年元月十七日下午六時半假座雲埠岡蘭湖街九八七號漢宮大酒家慶祝第十一週年第十屆執委就職暨春節聯歡晚會，敬請本會會員與名譽會員屆時蒞臨參加，共同慶祝與分享此一年一度之慶典，並請早日（在元月十日前）回會領取免費赴席餐券，以便統計人數與編排席位，請多多合作，謝謝！
平原獨立雜貨同業商會執委會敬約
1223 E GEORGIA STREET VANCOUVER B. C.
附註：
（一）每一會員商號可領收二張赴席餐券，一張抽獎券。
（二）每一名譽會員可領取二張赴席餐券。

K. SEW'S PLUMBING
蕭雄享
299-8692
1340 HOWARD AVE.
N. BURNABY B. C.
V5B 3S1
工作安當 價錢小 老實 工程水 嚨 新舊大 按裝修理

利安旅行社
RIGHT ON TRAVEL INC.,
475. MAIN ST. 域街四七五號 夾片打街 電話：687-3316
中國旅行觀光團
1981年1月19日 新年賀歲團 加拿大、香港、廣州、南京、無錫、上海、杭州、桂林、北京、南寧、廣州、共廿四天 $2580
1981年3月2日 加拿大、香港、廣州、杭州、上海、南京、西安、北京、廣州、共廿二天 $2550
1981年4月24號 加拿大、香港、廣州、南寧、昆明、成都、重慶、北京、桂林、廣州共廿四天 $2800
●費用包括：由加國至香港來回一年機票，香港華都大酒店住宿，中國國內觀光，食、宿、船、機票費，中國入境簽證費用，店雙人房計
●本公司服務：每團均有本公司豐富理驗職員自加國溫哥華起飛時機場集合負責沿途照料，直到旅程完成在廣州散隊，或散隊後到香港爲止
Head Office: Hong Kong Overseas Travel Service Donald Lee Limited 香港海外旅行社 150 Dundas St. W., Toronto, Ontario Canada M5G 1C6 Tel: (416) 977-3333 Telex: 06-23561 Cable: "HKOTRAVEL"
Branch Office: Toronto: 多倫多 Hong Kong International Travel Ltd. 香港國際旅行社 281 Spadina Ave., Toronto, Ontario Canada M5T 2E3 Tel: (416) 362-6707
Don & Ed Marketing Inc. 多益有限公司 601 - 700 Bay St., Toronto, Ontario Canada M5G 1Z6 Tel: (416) 593-1811 1-800-268-8081
Ottawa: 渥太華 Wings On Travel Ltd. 永安旅遊有限公司 400 Bank St., Ottawa, Ontario Canada K2P 1Y5 Tel: (613) 234-5493
SUBSIDIARIES OF SUNLY HOLDINGS CORPORATION LTD.

「明年八月的超級大地震」

預測地震不比預測雨雪及颱風。偶一不慎，就會惹出亂子。

有人開天文台長的玩笑。凡是台長穿雨衣上街那天，必定天晴；凡是台長不帶雨傘那天，必定下雨。這個玩笑不論中與不中，最多不過是百變成落湯鷄，問題不大。

地震則不同。預測地震將至，必定引起當地的大混亂：鷄飛狗走，人畜奔避，農業停產，工廠搬家。測對了固然好彩，一個測錯了，責任就難以推卸，弄得怨聲載道。

美國有兩位地震學家最近不怕擔當這個責任。他們日前共同預測，明年八月初旬，南美秘魯海岸將發生M九點九級超大型地震。

此言一出，南美西海岸的秘魯和智利立即大亂。因為一九六〇年的智利大地震，不過是M九點五級，一共死了五千七百人。如果明年八月的地震還要厲害，那就不知道災禍會加大多少了。

秘魯政府對於這個預測很不滿意，正式通過外交途徑，要求華府斷定此說到底是真是假。美國政府出於無奈，只好把責任擔當起來，在明年一月底召開地震預報會議，研究八月地震的可能性。

已經有人責難作出預測的那兩位地震學家，說他們危言聳聽，沽名釣譽。他們則反唇相譏：「少安勿躁，到明年五月，我們會把八月那一天發生地震的日子告訴你。」

曾吸吮六個受害人的血 美吸血鬼獄中自殺

服過量抗沮喪藥片致死

【美聯社加州聖昆田電】「吸血鬼殺人王」李察齊斯，顯然是於服致命量的藥片後，被發現在他的死囚室內已死亡，他曾自稱吸吮他的受害人的血液。聖昆田監獄發言人米克麥丁說，李察齊斯的屍體是昨日發現的，可能是自殺。當地驗屍官辦事處的初步檢驗顯示，卅歲的齊斯，吞服了致命量的抗沮喪藥片，是醫生處方給他服食的。

李察齊斯以前是神經病人，在一九七七年一月至一九七八年一月，在加州沙克拉曼杜以北一個住宅區，弄死兩個男子、兩個女人及兩個兒童，在去年判處謀殺罪成立。

他在受審時，精神學家出庭作供說，齊斯有迫害感、妄念，相信可以吸喝了若干受害人的血，他可以潔淨自己，齊斯在一九七八年一月，携手槍及一個有血跡的毛毯的紙皮盒子，從一間公寓走出的時候被捕。當局說兩個受害人均被肢解，兩女人腹部被割開，他其後說曾喝她們的血，一個廿二個月大的嬰孩亦慘死。



女性長舌・講人隱密

私事隱藏男人莫及

一般人都認爲，女人難守秘密，那張咀巴沒有遮攔，男人則是遠勝，女人，正是所謂「唔講嗰句都講埋」。但美國心理學家卡西狄博士研究發現，女人實在比男人更能守住秘密。

卡西狄博士的研究是以許多個不同階層及年紀的人作爲對象的。

卡西狄博士的辦法很簡單，就是向每一個接受研究的人詢問他們的私事，發覺男性很願意傾訴，而女性則是守口如瓶的程度高過男性一倍。

不過，卡西狄博士亦不否認，女人在另一個角度來說，也是最不肯守秘密的人。那是指別人的秘密。女人知道了別人的秘密，就很急於告訴別的女人，因此女人的秘密，很快就會傳遍。但是對自己的秘密，女人自己則是諱莫如深，假如有人問到，而不易拒答，她們會講謊話。所以女人的秘密，多不是自己洩露，而是給別人探到了，而傳出去的。

男性通常性格比較豪爽，自己的秘密，不怕講出來，尤其是在飲了兩杯之後，更是無所不談。不過由於男人的性格比較豪爽，聽到了別人的秘密，亦不會樂於宣傳，以免被別人罵爲「衰仔」。同時，男性透露自己的秘密，是一種結交朋友的方式，認爲把自己的秘密透露出來，可以得到對方的信任，對方會把自己視爲朋友。「八卦公」當然是有的，但是遠比「八卦婆」爲少。

女性把秘密傾訴，亦是一種結交的方式，却是近乎以是非做人情，祇是把別人的秘密獻出來，而不會把自己的秘密拿來繳性。

也因此，如用秘書，是女秘書比男秘書可靠得多。

在談論性事的秘密方面，則女性守秘密的程度是更遠勝男性了。多數男性把妻子的高低潤窄冷熱都毫無保留地向男朋友傾訴，而假如得到了一次艷遇，他們更

菲島北部一市立例 決定懲罰私奔男女

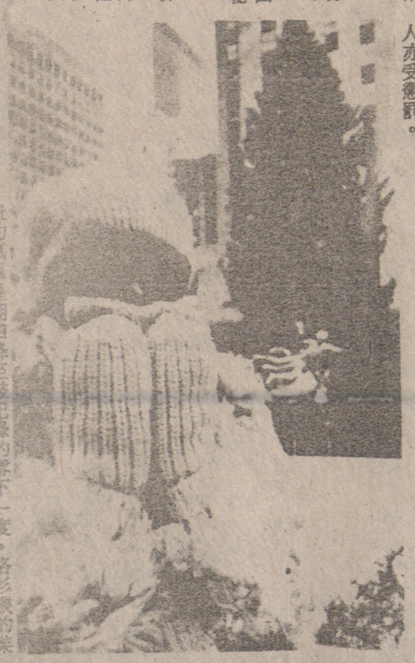
因爲他們的行爲對父母不尊敬

【合衆社馬尼拉電】菲律賓北部的一市當局，已通過了一項法例，懲罰私奔的情侶，入獄十天至十四天，或罰款約十四美元。

一報紙引述拉奧艾市市長塔巴楊的談話稱，當地的政府委員會，已批准此法例，以挫折對父母不服從的少年，這個市屬於加辛南省，在馬尼拉西北約一百英里。

市長說，私奔是鼓勵對父母的不尊敬，對非律賓人的最優良的文化及社會價值失敬。

這項法例是包括所有私奔的男女，不論是甚麼年齡，及鼓勵男女私奔的人亦受懲罰。



紐約奇寒 紐約氣溫星期四降至破紀錄的零下一度。洛杉磯的柔和氣候，使這裏的東西來這裏避避寒。圖為一名男子在洛杉磯的海灘上，用一切辦法保暖，以抵禦紐約的嚴寒。

各地消息

法國各界代表團 向蘇使館提抗議

【新華社巴黎電】在蘇聯入侵阿富汗一周年的時候，法國一個代表團在蘇聯駐法國大使館前舉行示威，抗議這一侵略行動。

這個代表團是由法國支持阿富汗抵抗運動的一些政黨和工會組織的代表組成的。示威者舉着的橫幅上寫着給阿富汗人民以自決權的要求。

代表團向蘇聯外交官提交抗議書，但蘇方拒絕接受，並為侵略阿富汗的行徑辯解。代表團對此據理進行了駁斥。

文華花店 Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605
本店常備 四季鮮花 盆栽樹木 新型設計 結婚花球 花籃衿花 花圈花牌 僑胞光顧 無任歡迎

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 683-5124
雲埠 喜士定東街三七一號
禧 賀 新 禧
榮僑花舖 全人鞠躬

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.
本店創設四十餘年，經驗豐富，價錢遠近聞名，華友光顧，極表歡迎。如有接洽，請問李顯理。
特聘華人經理：李顯理，雲龍
本館電話：二五四・二八二一 四時以後李顯理 二五五・七五〇一

孟碧珊殯儀館
在常情親
Mount Pleasant Chapel NUNN & THOMSON
今日風光奠後人 往時恩義感親友
特聘華人營業代表簡君 KELVIN KAN 忠誠爲僑胞服務
本館備有寬大停車場 車位80個免費供客使用
24小時服務
地址：306 E. 11th AVE. Kingsway at Eleventh
電話：OFFICE 英語 876-2161 住宅（華語）872-9414

千尼殯儀館
KEARNEY FUNERAL DIRECTORS
電話 736-0268
本館歷史有七十年 經驗豐富服務完善 豐儉隨意禮堂雅潔 各種禮教一致尊重 遠近轉運均可包辦 儀費低廉大可放心 有事詢問樂意解答 有拍車場便利親友
1096 West Broadway Vancouver B. C.

註冊 明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童。
所址 550 Heatley Ave. Van. 715 Victoria Dr. Van.

CANADA FLORIST
728 CANADA WAY
（科倫蘭墓園側）
FLOWERS FOR ALL OCCASION
電話：298-0522
加拿大花舖 花花世界 色樣美觀 花王蘇金主理

LISA FLORIST
3903 KNIGHT ST. VAN. B. C.
蓮月花舖
Bus:.872-4124 Res.:434-1423
常備週年生花 接造結婚花球 各樣花牌花圈 特設禮花籃花 價錢平衡兩高 歡迎僑胞惠顧 免費送到府上 代理處：片打街東一二一號 姜生

納偉旅行社
Love & White Travel 加拿大華溫哥
無遠弗屆・無微不至
Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
德街五三九號110室 電話：(604)689-0501
中國旅遊觀光團 $2,799
遊廣州，北京，上海，無錫，杭州，南京，桂林，
重慶，昆明，成都，重慶，長沙，鄭州，洛陽，西安，
瀋陽，長春，瀋陽，撫順，青島，濟南等地，
程連香港23天，專人領隊，一流酒店，包三餐，
票有效期爲一年，可提前出發，可延期回程，
代申請旅遊完畢後之延期探親，
發日期：1月19日，3月2日，4月24日，6月26日，
月24日，8月28日，9月18日，10月9日，11月6日，
歐洲旅遊探親團 $1,699
遊廣州，佛山，從化，星湖或七星岩等地，
程連香港12天，專人領隊，一流酒店，包三餐，
票有效期爲一年，可提前出發，可延期回程，
可代申請旅遊完畢後之延期探親，
出發日期：1月23日，2月20日，5月29日，7月17日，
歐洲旅遊團 $1,649
遊倫敦，巴黎，琉森，法蘭克福，荷京及比京，
全程12天，華人領隊，一流酒店，包早午晚餐，
亦有18天及24天之旅程，前往更多之城市，
可提前出發，可延期回程，需30天訂位，
出發日期：每年由四月起，每月均有團體出發，
廸斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 $268
華人領隊，全程十天，乘坐有空氣調節及洗手間之豪華豪車，
住宿一流酒店，包各名勝地區與遊樂場之入場券及醫藥保險，
遊迪斯尼樂園，諾氏農莊樂園，環球片場，加州首都，羅省，
地牙哥動物園與海洋公園，三藩市唐人街及各名勝地區，
上列$268爲五人同房小童之價錢，其他價錢分列如下：
四人房305 三人房315 雙人房345（12歲以下小童減收$20）
出發日期：80年12月20日，12月26日，81年4月11日，
81年6月27日起至8月25日至逢星期六，12月19日，12月26日
美加西岸豪華巴士旅遊團
林嗌市三日遊 華人領隊
出發日期：81年4月17日，5月16日，9月5日，10月10日
阿根拿根菓園三日遊 華人領隊
出發日期：81年8月1日
域多利兩日遊 華人領隊
出發日期：81年 7月11日，8月8日，9月29日
加拿大洛磯山脈七日遊 專人領隊
出發日期：逢星期日（81年由5月30日起至9月13日止）。
廸斯尼樂園旅遊團 $264
全程五日五晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
包迪斯尼樂園一天的入場及十一款遊玩券。
上列$249爲四人同房小童之費用，其他費用如下：
四人房$299 三人房$309 雙人房$329（十二歲以下小童減收$50）
出發日期，逢星期三出發（由五月七日起至十二日廿四日止）
賭城旅遊團 李糯$189 拉斯維加$199
全程三或四晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
奉送各款贈券價值超過$100。
出發日期：逢星期四（三晚）及星期日（四晚）出發。
美加各埠來回機票特平
宛尼辟$154 多倫多$246 溫太華$254 滿地可$270
三藩市$150 羅 省$186 賭 城$186 紐 約$317

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE. 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
辦理全般旅行業務，代理東南亞，遠東，南美洲及全球各地飛機票。
請駕臨惠顧詢問
太平洋旅行社
地址：溫哥華片打東街七十一號

均安旅行社
Quon On Co. Ltd.
Room 203-611 Main St, Vancouver B.C.
Telephone: 681-1025・681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委托股務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

移民顧問
前任加政府移民官，
憑過去辦理複雜移民案件之豐富經驗專設辦事處接受處理有關移民加拿大之一切問題，解決疑難。
自開業三年以來，享有成功的紀錄；服務費從廉，歡迎親臨垂詢。
Frank N. Moon & Associates Ltd.
525 SEYMOUR街，206室，VAN.,
（辦公電話）684－6719或
271－7885（住家）

余景輝會計師樓
專業服務
會計，審計，稅務，商業，產業管理及諮商。
地址：雲高華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午五時半
電話：669－4406

周愛禮 周慶偉 視光博士 驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel. 685-8231
518 Main St., Vancouver B.C.

社行旅存業簡
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET — VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4
PHONE 685-2235 685-2236
本社經營旅行事業，經驗豐富，忠誠服務，專售國內外各種機票，辦理中國旅遊觀光，東南亞及世界各地遊覽代辦出國護照及旅行手續。

黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies.
128-130 Pender St. East Van. B. C.
Phone 684-0938 或 684-2839
機票（億兆信託樓下） 酒店 保險 簽証

驗眼專家 李興捷
安省滑鐵盧大學視光系博士
辦事處：喜士定東街二百五十三號 Anthony Lee, O.D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期五 上午九時半至下午五時半 星期六：十時至四時

英華旅行社
417-193 E. Hastings St. Van. B. C.
電話：(604) 669-6412 鄭小姐 681-3816 晚間：437-6270
★香港特價$283起
★李糯3或4晚$169起
★拉斯維加3或4晚$199起
★檀香山5晚$409起
★多倫多，滿地可來回$188
★另售各地旅行團
★國內外各大航空公司機票
★特價票前往東南亞各地
★聖誕節廸士尼樂園$289
★中國旅行團全程廿四天 由$2480起

華埠 元豐有限公司 雲高
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St. Vancouver 4, B. C
再！大幫運到！又平又靚！
美國長身絲苗米!!!
隨米贈送筷子多買多送

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025
營短
中國土產 明燈燒烤 冰霜海味 凍果蔬菜 名畫古玩 名駝名貨 海味京貨 名酒名煙 明燈燒烤 冰霜海味 凍果蔬菜 名畫古玩 名駝名貨 海味京貨 名酒名煙
新鮮水貨 膏丹丸散 藥材 顧繡 醬料 果產 名酒名煙
購採電郵貼僑速款 品用種特訂代
電話：五二〇六－八八六

已故著名演員蔡松齡之子

打破國營壟斷局面 自組華蕾影片公司

北京晚報報導，我國電影史上前所未有的一家以社會主義集體所有制爲體制的影業公司，目前正由已故著名話劇、電影演員蔡松齡之子蔡安安、蔡元元在京發起籌建。這家即將問世的影業公司，暫定名爲「華蕾影業公司」。

探索新體制 打開新局面

蔡氏二兄弟的此舉，贏得了各界人士的交口稱道和有關領導部門的贊同。倘若此舉成功，不僅爲探索我國電影事業的新體制提出了嶄新課程，而且勢必打開我國電影事業的競爭局面。

蔡安安和蔡元元分別畢業於中央戲劇學院表演系和北京電影學院導演系，又分別在北京人民藝術劇院和長春電影制片廠任職多年。早年，蔡氏二兄弟與父親同演電影「鉄」，從而與電影結下姻緣。後來，他倆在「鷄毛信」、「烈火中永生」、「李四光」等許多部影片中分別担任主、配角演員，享有信譽。雖歷經十年浩刼，青春荒廢，但兩兄弟在藝術上涉足不止，現正年富力强。

第一部影片 明年初拍攝

近兩年來，蔡氏二兄弟有感於我國電影事業發展不快，人材未盡其用的狀況，並討教於孫冶方、薛暮橋等經濟學家，拜訪陳模愷等電影名家，力圖找到新的起點。在對國內一些電影廠家的工作現狀進行了統計、分析後，決意創立「皮包式」的影業公司。所謂「皮包式」，即不進行基本建設，不設立龐大的機構，租用各電影製片廠的閑置設備進行拍攝，形象地說：公司小到可以裝進皮包裏。

今年以來，福州市先後有三十八名原大學畢業、肄業和高中畢業生自費赴美留學。他們首先選入美國各地英語補習學校學習，一部份人經過半年的英語學習已從英語補習學校畢業，考入了美國大學。其中今年二月赴美的一九七七年師大附中畢業考入同濟大學的陳惟平，今夏在美國西雅圖的英語學校以優異成績提前結業後，又以優良成績考入美國北西雅圖大學電子計算專業。

福州卅八人 自費留美國

中國現有三億兒童 保衛兒童全國委會舉行年會

康克清呼籲培養兒童守紀律講禮貌

【新華社北京電】中國人民保衛兒童全國委員會一九八〇年年會今天在北京舉行。

全國婦聯主席、中國人民保衛兒童全國委員會副主席康克清出席會議並講了話。她在講話中强調了兒童工作在四化建設中的重要性。她提出，每個兒童工作者都有責任教育兒童從小養成守紀律、講禮貌、維護公共利益的良好道德風尚，使他們長大後有理想、有知識、有道德，能立志爲人民、爲祖國、爲人類作出貢獻。

雷潔瓊、胡德華、金大地、劉靜和、董純才和陶端子在會上發了言。他們在發言中就今後如何更好地爲三億兒童服務，如何使兒童工作爲四化建設服務提出了很多好的建議。

中國人民保衛兒童全國委員會今天舉行的年會由副主席楊蕴玉主持，五十多位委員出席了會議。



廣東造船公司副經理程光（右二）昨與新加坡華昌國際集團主席何日華（右一）簽署合組船舶公司協議。

北京五百多稅務專員 深入各企業 查偷稅漏稅

【北京電台廣播】據新華社報導，瀋陽市，稅務部門於今年第四季度以來，組織全市五百多名稅務專管員，分組深入到二千二百多個工商企業，開展稅收政策大檢查，通過這次檢查，不僅堵塞了偷稅漏稅，補收稅款和罰款三百廿多萬元，還促進工商企業改善經營管理。

經過這次檢查中，暴露出有些企業，「缺乏守法納稅觀念」。在檢查審核，甄三百七十一戶企業中，發現百分之六十六點五的企業有不同程度的漏稅問題，有些集體企業採取互報利潤，銷貨收入不上帳或設立假帳，進行偷稅漏稅。有的甚至非法出賣發貨票，從而謀取非法收入，投機倒把活動開了方便之門。

中國消息

天津港商合辦 錄音設備展覽

【中國新聞社天津電】香港音響顧問有限公司和天津廣播電視服務公司，一九八〇年十二月十五日至十二月二十四日在天津舉辦了錄音、擴聲系統展覽技術交流會。

參加展覽交流會的有來自香港、北京、天津、廣州、瀋陽、上海等地的代表或多聲道、自動化調音台的設計師，以及有關公司的產品經銷代理商的代表。

展覽會上，美國電影製片廠、高等院校、工業等五十多個單位。

在技術交流會上，香港廠商的代表就多聲道、自動化調音台的設計師，以及有關公司的產品經銷代理商的代表。

展覽會上，美國電影製片廠、高等院校、工業等五十多個單位。

在技術交流會上，香港廠商的代表就多聲道、自動化調音台的設計師，以及有關公司的產品進行了介紹，還進行了專業商談、操作示範和表演和參觀及貿易洽談等活動。

帶電視機等回內地 現行規定並無改變

海關負責人盼同胞勿聽信謠傳

最近香港傳說中國海關對電視機、錄音機等重點管理物品要限制進口並加稅。為此本報記者走訪了九龍海關負責人，得知現行的規定不變，並希望港澳同胞不要聽信謠傳。

據有關負責人推測，出現這種謠傳，可能是本港有等商人藉着此種理由，趁年尾推銷其貨品。事實上，這種情況在過去亦曾出現。

安徽長江邊發現動物羣化石洞穴

（北京消息）「工人日報」報導：安徽省長江北岸和縣，新發現一個藏有動物羣化石的洞穴。專家們認爲，從洞內採集的化石看，這是由哺乳類動物、鳥類和魚類組成的動物羣，表明當時這裏處於森林環境。這一新發現，給古生物方面的研究提供了探討長江發育史提供了證據。

印編手着手着國中 書全科百套兩

世界上發達的國家，大都出版了自己國家的百科全書。順名思義，這是篇幅浩繁、包羅萬象的參攷書，爲了適應讀者的需要，往往每年都增加新的條目。英國出版的大英百科全書，歷史悠久，名氣最大，爲許多國家所仿效。最近，中國亦開始編輯和翻譯大型的百科全書，一套是「中國大百科全書」，一套是中文版「不列顛百科全書」。

中國大百科全書總編輯委員會主席、國務委員兼秘書長姜椿芳在「美國之音」記者問時說：「現在已經開始編輯『中國大百科全書』，今年年底就出第一卷『天文學』。以後每年要出幾卷，準備用十年的時間出八十卷。這是中國第一部大型的綜合性的百科全書。中國到現在爲止，還沒有出過像大型的百科全書。中國是一個古老的文化國家，兩千年前就編百科全書類型的辭典，以後每一朝代都編類書。直到了清末民初，才看到外國的百科全書編新型的中國的百科全書，而不是傚歷史上每個朝代編的那類書。」

另外，中國大百科全書出版社和美國不列顛百科全書公司合作，出版一套中文版不列顛百科全書。這套書將以不列顛百科全書第十五版的簡編本爲主要藍本，準備在四年間出版八卷，約八百萬字。它的特色是提供基本的專資，每條只寫七百五十字至一千字。這套書準備印五百套，主要在中國國內發行，第一、二年各在國外發行五千套。銷售對象主要是圖書館、大學、科學研究單位，和包括大學生在內的知識分子。目前出版社已把英文版「簡編」的全部條目翻譯出來，並已按照學科來分，分別組織有關專家來從事編排方面，則先全按照漢語拼音字母來排，所以至於編排方面，則先全按照漢語拼音字母來排，所以這八卷書要在四年之後同時一次出齊，與「中國大百科全書」準備分十年出齊不同。

粵造船公司與星商合資組成船舶公司

名爲華昌國際船舶有限公司以港爲基地 將在本港及海外經營廣東造船公司業務

中國三大造船公司之一的廣東造船公司，昨日與一個以新加坡爲基地的企業集團在港簽署一份合資協議，合資組成一間新公司，以拓展廣東船舶出口業務。

有關的簽約儀式昨日在文華酒店小康樂廳舉行，代表廣東方面簽約的是廣東造船公司副經理、中國船舶工業公司廣州分公司副董事長兼經理程光，新加坡華昌國際集團方面，則由董事會主席何日華簽署。今次的新公司定名華昌國際船舶有限公司，本各佔一半，由何日華任董事長，程光任副董事長，合約有效期為三年，期滿可續約。

根據合約，華昌國際船舶有限公司將在本港及海外經營廣東造船公司的業務，包括替該造船公司屬下五間位於黃埔港及廣州、新會、揭陽和東莞的船廠接受定單，引進和代購先進設備，經營船隻買賣和維修業務，以及組織外國公司在中國舉辦船舶展覽和近海石油開採工程展覽會等。

何日華透露，新公司計劃於八一年十一月在廣州舉辦首個離岸石油勘察技術展覽和會議，並參加三月份在新加坡舉行的第十一屆世界貿易的門戶，所以合資的船舶公司將以香港爲基地。

程光表示，廣東造船公司屬下的五個造船廠和二十多家工廠，分佈省內各地，擁有近三萬員工和千多名工程師，能生產三萬噸以下各類船舶及機電設備，包括集裝箱船、散裝貨船、駁船、浮吊及船塢、拖輪、供應船、客船、增强塑料遊艇及近海石油開採平台等，估計每年生產量約在五至六萬噸，若訂單需求超過此數，廣東造船公司可安排西南（雲南）、中南（湖南）及華南（廣西）等地的船廠加入製造。

談到訂單來源時，何日華表示，廣東造船公司主要製造三萬噸以下船隻，極適合東南亞如新加坡、泰國、印尼和菲律賓的市場需求。他說，由於世界石油開發需要多種類型的石油開採平台和輔助船舶，這對開展合資船舶公司的業務將有一定的發展。

昨天出席簽約儀式的還有華昌國際（香港）有限公司董事陳振輝、林冠英和廣東造船公司的胡鳳生、胡肇榮、鄧北生、陳善羣、胡行覺等。

觀衆達廿五萬人次 廣東雜技團飲譽美加

中國廣東雜技團，自八月廿二日起赴美國、加拿大進行了四個月的商業性演出，於十二月廿四日經香港載譽歸去。

中國廣東雜技團以其絢麗多采的傳統藝術贏得了北美洲觀衆的熱烈歡迎。不僅團滿地完成了演出合同中規定的一百零七場（加拿大五十一場、美國五十六場），還應觀衆和公司的要求，分別在檀香山、里賈納、渥太華、舊金山各加演一場，共演出一百一十一場，觀衆達廿五萬人次。擴大了中國雜技藝術在北美的影響，增進了中美、中加兩國人民之間的友誼。

傳胞們反應熱烈

廣東雜技團這次出訪是成功的。從加拿大西濱太平洋的維多利亞，到東臨大西洋的哈利法克斯，又從美國東部的紐約到西部的舊金山洛杉磯，橫越北美大陸至十一個城市。所到之處報紙、雜誌、電台、電視台紛紛以顯著的版面和重要的時間，發表廣東雜技團演出的消息、劇照和評論文章。《紐約時報》載文說：「廣東雜技團給人們以多采的享受，勇敢的技藝、文雅和歡樂。」《舊金山紀事報》記者納西門指出：「我看了廣東雜技團的演出之後，很明確的了解到美國在國際雜技的競爭中是多麼落後。……中國人在『鑽圈』、『椅子頂』和『高車疊碗』方面比我們優越的多了。」加拿大《時代殖民者報》約翰森說：「廣東雜技團演出的使你豎起大拇指。在夏威夷參觀珍珠港時與台灣觀光團同乘一條船，互相攀談，傾訴同胞友情。在溫哥華與台灣木蘭女子足球隊同住一個旅館，雜技團主動給他們送去戲票。發現球員有病，演員登門看望，送水送藥，使得台灣球員十分感激，第二天離開時，在演員門口留下一包水果和一張紙條，表達了海峽兩岸青年同胞間親密的感情。

創造近年最佳演出水平

中國廣東雜技團這次進行商業性演出，取得成功的意要原因在於出訪前作了充分準備。在了解了美、加觀衆的「口味」之後，調整了節目。充實了烘火熱鬧的集體節目。全體演員懷着「飲譽美加」、「為國爭光」的極大熱忱，認真搞好演出，創造了該團近年來最佳演出水平，不僅廣大觀衆十分讚揚，美加兩演出公司也深為滿意。美國ABC電視台已將該團演出節目全部錄影，將在全美放映。

在夏威夷與台胞歡聚

中國廣東雜技團與來自台灣的同胞曾多次相遇。在夏威夷參觀珍珠港時與台灣觀光團同乘一條船，互相攀談，傾訴同胞友情。在溫哥華與台灣木蘭女子足球隊同住一個旅館，雜技團主動給他們送去戲票。發現球員有病，演員登門看望，送水送藥，使得台灣球員十分感激，第二天離開時，在演員門口留下一包水果和一張紙條，表達了海峽兩岸青年同胞間親密的感情。

加拿大賽路銀行
The Royal Bank of Canada
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240
賽路銀行經常提高對客戶服務水準，除商業投資，尚設有私人貸款：購買汽車，房屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續簡便。
賽路銀行房屋按揭，貸款額可高至十萬元，年期可分二十五年活期或定期，任君選擇。
本分行由富有經驗華籍職員負責替閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。
華務經理 馬錦華 啓

滿地可銀行
購買
購屋儲蓄計劃
兩大好處
• 儲蓄以便購屋
• 供款亦可減稅
限額：每人每年一千元
（總額一萬元，廿年內供完）
資格：十八歲以上之加國居民而未有自己住屋者。
1980年度供款
十二月卅一日止截
詳細辦法 歡迎詢問
經理：馬國材
The First Canadian Bank
Bank of Montreal

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
• 經營一切銀行業務
• 增減服務備跑
• 港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

中和行公司
Chung Wo Hong Co.,
Telephone 685-9612
368 Powell St., Vancouver B.C.
總代理 飛枝特產 頂靚 海參片
又有運到

快達冷氣工程公司
Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，家庭雪櫃洗衣乾衣機，電爐電火政府牌照。
馬君實 (Bill Ma)
馬君實 (Mac Ma)
三二七－三二喜宴(英語)
三二一－一七二〇(華語)

Pender Roofing
4772 緬街
電話：872－7059
承接修理 天面專家
梧油石仔天面，木板屋頂，橫水槽及排水管，排水瓦，保證滿意，請隨時電話洽。

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052
馳名琵琶鴨 掛爐鴨 脆皮大乳鴿 爽嫩白切鷄 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金猪
逢星期一休息

HILLCREST PLUMBING
本公司最近購入大量破產公司存貨，以八折至五折向顧客推銷一級三件頭浴具，原價$388只售$225，人人都喜歡實平貨！
喜路嘉市水喉店
212 E. 17th Ave. 879-8121
1447 Commercial Drive 255-8244

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C
681-8531
徵求長期訂戶：
中國畫報(中文版或英文版)
廣東畫報(中文版)
民族畫報(中文版)
每份連郵費三十元三年。
由北京國際書店直接寄到府上，歡迎僑胞訂閱。

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
溫哥華華埠跑馬街三四八號
電話：六八一・二七二二
歡迎惠顧 香滑可口 質佳味美 營養衛生 機純器製 上等材料 所正石膏 豆造豆腐

中山安堂林健龍

占卦四元，算命十元，解讀公籌，解觀音簽，天皇降日，結婚移居，祝星求運，酬照超幽，每日在：緬街五〇七號二樓九號等候教，即帝國銀行隔鄰，入門口有我相爲據，由星期一至星期日中午十一時至下午六時。七天領教。電話預約。
住宅電話：二五四－二八六二

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理 汽車保險・房屋樓宇商業等各項燕梳
公平安當 專人指導 歡迎垂詢

花旗麵廠
Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820
幸運餅仔 新鮮蛋麵 鮮春捲皮 鮮雲吞皮 蒸氣鮮麵 蒸氣炸麵 花旗炸麵 雲吞乾麵 花旗乾麵 五磅十扎
迎歡辦索發批沽客

中國大預言家 左筆權 現寓溫哥華
主講華僑之聲電台命相人生，命理信箱節目
精批命理・標準論相・龜卜易卦・天星擇日・精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨・移玉駕臨
MANDARIN BDG #219, 611 MAIN ST. VAN. B.C. V6A 2V5
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教
會客時間：每日由一時至五時（預約例外）

加屬 泰興有限公司 埠
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028
新到大幫 超等味精 冰霜明蝦

目的在使本省省民明瞭政令

班納改善官民關係

（域多利加新社電）據卑詩省長標班納稱，其政府仍未能成功地使省民明瞭政令，因此允諾於一九八一年起，大力改善官民關係。

班納省長宣佈省府將撥款十萬元，將修憲建議報告書郵寄給九十七萬六千名省民。

省長又稱，社會信託黨政府施政甚爲良好，但仍需繼續努力，使選民瞭解政府一切，同時亦致力於改善官民關係，他對省府與渥太華之間修憲建議及能源問題爭論迄今仍未能解決。

加國房屋公司報告
全加房屋空置比率

（渥太華訊）據加拿大房屋貸款公司分析，今年十月加拿大廿三個城市之中，擁有六個或更多單位以上私人租賃柏文，空房比率甚高，佔百分之二点三，即共有二萬九千三百一十四個空置單位。

房屋空置比率，以聖約翰及域多利最低，爲百份之零点一，雲高華爲百分之〇点四，沙士加寸及多倫多爲百分之零点六，溫梳百分之七点五，哈路百分之五点八，溫地幹百分之五點四，蘭頓百分之四点八。

加國多元文化部長
發表新年獻詞賀年

（渥太華訊）加聯邦政府多元文化部長脅符林明發表新年獻詞，略謂全球人士均於此時回顧過去，展望將來，此亦是渴望和平及了解明白，向各界人士致謝的時候。

在加拿大，有許多事物，是值得多謝的，我們許多年以來，在和平中生活，我們國家地大物博，力求團結統一，加拿大人互相尊重，不分種族，宗教信仰，各外文民族傳統，年齡或性別。

加拿大人，無論出生於此地，或選擇此地居住者，均力求在加拿大生存，八〇年代加國多元文化已進入第十年，謹祝康健，新年愉快。

南雲街坊會定期辦
加國文化之夜晚會

（雲訊）域多利街六四七〇號南雲街坊會，定期一月廿一日星期三下午七時至九時，舉行新年度第一次文化晚會「加拿大之夜」將有東印度，德國及其他各民族文化娛樂節目，食品，展覽，不收入場券，歡迎各界人士依時參加，欲知詳情，請電話三二四一六二二二查詢。

卑詩旅遊勝地多

（域多利訊）卑詩省旅遊聯撰文介紹卑詩省北部，多歷史勝地，當溫度降低時，卑詩省北疆省北部甚多城市舉行娛樂慶會，由普斯占彼埠至艾林埠，沿亞拉斯加公路一千四百公里地區，各埠都舉辦各種多采多姿的慶會，你如要前往，只要多穿衣服，以求身體溫暖，汽車配備雪胎，以利行車，等各地區，多爲聖誕賀年東取材拍攝雪景之地方。

域埠台山總會館
八一新職員揭曉

（域埠訊）台山總會館於本月十四日選舉八一年度全體職員，而於廿一日再行複選，經出正副監督及各職員監選下，已順利產生下屆各正副職員正是堪慶得人。將於八一年元月十一日，舉行新舊職員交代典禮。茲將八一年度職員列下：

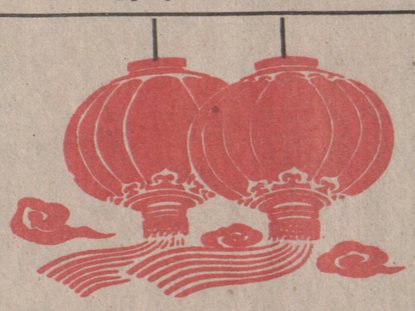
正主席劉炳輝，副主席伍秋華，正書記梁福民，副書記劉華禮。正外交陳福綏，副外交黃保華。正財政陳耀旋，副財政阮北相。正監督龔榮富，副監督陳新民。正核數伍宏興，副核數伍健民。正福利陳新國，副福利李梓岳。正康樂伍維璋，副康樂黃澤民。正婦女主任陳福綏夫人，副婦女主任李梓岳夫人。婦女科：溫啓光夫人，周福新夫人，阮北相夫人，陳錫儒夫人，李北健夫人。董事：陳新立，李鼎星，陳良惠，陳明超，陳光養，李錦湖，李東海，黃榮相，李煥相，李華湘，馬漢哲，羅子昌，劉長文，袁鏡榮，梁煥忠，李錦勝，馬寶信，劉樹芳，馬金消，梅俊仿，馬錦銘，黃毓坤，李振威。候補董事陳振沛，陳錫儒，龔國祥，陳威倫。

加一九八〇年林火
焚燬林地五百萬頃

（渥太華加新社電）據加拿大林務部稱，一九八〇年在加拿大林火紀錄最惡劣之一年。

本年首十個月共發生林火八千九百七十三宗，焚燬林地共計四八二三四八八公頃。（按一公頃等於一百公畝或二点四七一英畝）。

（尚有新聞轉載於第五版）




CJJC 800

雲哥華 中文商業廣播電台 唐人街

恭祝新年發財

賀新禧 駐加民治黨總支部 雲埠民治黨支部 雲埠達權支社 雲埠雲洪達實業部 雲埠達權實業部 雲埠洪門體育會 全人鞠躬

賀新禧 域多利 達權總社 民治黨支部 全人鞠躬

賀新禧 本報董事局暨全體同人鞠躬

賀新禧 雲埠 振華聲藝術研究社同人鞠躬

恭賀洪門兄弟 聖誕新年快樂 沙士加寸埠譚覺炘偕眷鞠躬

賀新禧 亞省楊家太極拳聯誼會全人鞠躬

恭賀新禧 亞省楊家太極拳社 社長 麥英甫 副社長馬美昉 暨全人鞠躬

恭賀新禧 雲埠中華會館全人鞠躬

恭賀新禧 榮新印刷圖書公司全人鞠躬
緬街三二五號
電話：六八八一五〇三七

賀新禧 岑兆英偕眷鞠躬

賀新禧 岑氏宗親會同人鞠躬

恭賀新禧 旅加南陽總堂全人鞠躬

恭賀新禧 清韻音樂社同人鞠躬

恭賀新禧 黃兆良偕眷鞠躬

恭賀新禧 三德書社全人鞠躬

賀新禧 周慕軾偕眷鞠躬 黃栢平偕眷鞠躬

賀新禧 鐵城崇義總會 雲埠鐵城崇義會實業部鞠躬 鐵城崇義體育會

恭賀新禧 鳳凰飯店全人鞠躬

新聲戲院 Sun Sing Theatre
一五〇喜市定街東
電話：六八二・〇七二四
即日放映 搜書院


恭賀新禧 喜市定六四三號角子洗衣館全人鞠躬

【合衆社邁阿密電】邁阿密人員報告，在一家邁阿密醫院接受胸部心臟手術的九個病人，染上了由一種微菌造成的嚴重傳染病，這種微菌已養成抵抗手術室的消毒噴射劑的力量，不受影響。

傳染疾病專家艾倫克朗茲醫生告本社說，調查人員發現十一個病人在接受手術時暴露於這種微菌之下，其中九病人染上嚴重傳染病，另四病人極為嚴重，他們需要長期留醫，同時其中一病人需要施行第二次手術。

艾倫克朗茲醫生說，「這些微生物可造成

有種微菌能抗拒消毒劑

美有九個開心病人受染

的心臟。艾倫克朗茲醫生又說，「我們發表這項調查報告的主要目的，旨在提醒醫學界人士此種情形可能再發生。若干微菌可能發展抵抗消毒劑的力量。雖然消毒劑注明經過環境保護機構認可，此非意味上述問題不會發生。」

九個病人全部接受過一特別的問題，卽它們走進心臟中，而且繼它們眞正走進了心臟範圍。但我們非常幸運，我們能立刻辨認傳染的病源，幾乎立刻把病源從心泵中取出。」

阿根廷最大竊案

偷去十六幅名畫

估計價值二千四百萬美元

【合衆國際社布宜諾斯艾利斯電】警方星期五說，竊賊於聖誕節晚上溜進布宜諾斯艾利斯美藝博物館，偷去十六幅名畫（其中三幅是倫諾爾畫）和其他藝術作品，價值達二千四百萬美元。

警方說，這宗爆竊，是阿根廷歷史上最大的竊案之一。

博物館館長里維拉教授說，被偷去的藝術品是無價之寶，他又說，警方「至低限度應確保這些藝術品不會被搬出國」。

美青少年自殺率高

有千萬人需要精神病方面照顧

但眞正獲照顧的却不足十萬人

自殺女比男多死亡則女比男少

【合衆社丹佛爾市電】一名精神病專家指出：由於在過去數年美國青少年自殺率激增至令人驚駭程度之故，因此他覺得美國社會「就關」（關門那些不像快及遭挫折的青少年。

科羅拉多大學醫學院兒童精神病科主任高波里魯醫生表示：「他們需要援助，不過在爲數約一千萬名需要精神病方面照顧的青少年裡面，獲得這種照顧的却不足十萬人。在美國境內，這方面的有資格專業人士爲數十分有限。如果爲了補救人手不足而動用未經專門訓練的人士去負責，結果是徒勞而無功。」

高波里魯醫生續稱：在十五歲至十九歲之間的美國青少年裡面，自殺已成爲居第五位的主要死亡原因。「我認爲美國青少年自殺原因顯然被低估。事實上令他們死亡的第一號主要原因是意外事件，我認爲有許多意外事件，實際上是眞正的自殺行爲，國立精神衞生局作了如下的估計，每五個美國兒童中，沒有一個流露情緒抑鬱的徵象，該局同時指出：年齡十歲至十四歲之間的青少年，自一九六八年以來，自殺率已上升百分之卅二（殺率則兩倍有多。」

這位精神病專家同時表示：「雖然女孩子比男孩子自殺的可能性多了七倍，但男孩子成功率，却比女孩子大了三、四倍之多，因爲他們使用較可靠有效的自殺方法。——（曼谷法新社電）這是開玩笑，但

侵阿事件一週年

曼谷有人開玩笑

宣稱蘇使館慶祝

招待各方去吃喝

出來。

泰國首都昨日有人派發傳單，邀請曼谷居民和他們的家人朋友，今日下午到沙吞路一百〇八號，慶祝蘇聯入侵阿富汗。這個地方是蘇聯駐曼谷大使館所在地。

傳單說：「蘇聯大使館高興地邀請你們所有人士和我們一起，慶祝阿富汗自由愛好者的解放一周年。」免費供應裏沒有招待會。」

曼谷全市的標語板都出現了海報，抗議入侵阿富汗。海報用彩色印刷，顯示了兩名婦女，其中一人面容破碎，在蘇聯大使館的慶祝會。

泰國高級官員、外交界人士、記者都接到精心製作的僞造請柬，邀請他們出席蘇聯大使館的慶祝會。

欲跌睡衣

這是一件款式特殊的睡衣，不是泳衣，不過當作泳衣亦無不可，看上去，就像隨時要跌下來似的，其實有帶掛肩，很安全，在力學上，腰間有布料亦是一樣，不過下面眞空，則是毫無疑問。



加拿大不批准流動妓院車

本報來謀生，都被認定是非法的行爲，譬如以香港來說，雖所不容許的，因此香港有的是私娼，却沒有公娼的存在。

不過在美國和加拿大，却也有些靠此維生的女子，公然成立什麼「妓女公會」之類的組織，利用這種組織和政府進行談判或交涉，務求達到合法的經營權爲止。

在紐約，妓女就有她們自己的公會，甚至還有職工、示威之類的行動表現。

溫哥華一個名叫丹妮爾的女子，本身是一個靠賣肉維生的女子。不久之前，她向加拿大政府提出申請，要求准許設立流動妓院車，以分期攤還，就算加上利息也無所謂，但她現在最要的就是有錢買一輛巴士。

加拿大政府發言人接到她申請後的反應是：「丹妮爾的申請根本連有所反應也不必。」流動妓院車的計劃因此到現在還不能成功。



她去國加拿大政府，要求准許設立她她說，政府如果肯借這筆錢給她，她就可以分期攤還，就算加上利息也無所謂，但她現在最要的就是有錢買一輛巴士。

加拿大政府發言人接到她申請後的反應是：「丹妮爾的申請根本連有所反應也不必。」流動妓院車的計劃因此到現在還不能成功。

鍾天賜 876－4575

出售住宅及商業樓宇最佳時機，應及時把握此最好時機以取得最高價免費估價！忠誠服務！

八層商業大廈在喜士定夾緬街街角，樓下銀行，西藥房等：以上各層：醫生，牙醫師，律師，會計師及其他大商業機構，年收租十九萬，價一百餘萬，投資華埠好機會。

伍澤森 327－7842

雲埠東區七百九十號跑路街五十尺闊重工業地（M—2）磚樓一座，實用面積五千平方尺，樓上並有八百尺可供寫字樓或住宅用，新裝電綫水喉，適合裝包加工，銅鐵暖氣，電器工程，汽車修理等多項用途，開價三十一萬九千元。

伍澤濂 733－5743

雲市東區繁盛地帶商業樓，樓下兩鋪位，樓上四伙柏文，開價二十一萬五千元。

BURNABY 喜士定街東最旺地段，肉店一間出售，每週開市六天，上午九時至下午六時，全年生意逾十五萬，利錢深容易做，生意連實業，開價拾萬，只買生意亦可，店主答允教你。

餐館連實業出售，位埠邊小鎮，營中西餐，有烈酒酒牌，七十座位，生意興旺，每月生意約一萬六千元，利錢特深，中西餐約各佔一半，營業額不斷在增加中，



這是你的機會，餐館生意連實業，

祇售二十二萬五千元，先到先得。

果舖生意急賣：
位於南緬街旺區樓上有兩睡房單位有潛力，有前途，只開價八千二百元。
請與伍黃秀英洽電話：687—8899



阮廷犖
254—7333

阮廷犖君現加入本公司爲僑衆服務。阮君畢業於卑詩大學，居本市多年，對本市地產情況熟悉，深望阮君新知舊雨，遠近僑胞，如有房屋買賣或對地產問題委託阮君自當竭誠服務。

△雲東區，孖屋地段，兩單位，獨立門户，各有三睡房另土庫完成合出租及自住開價十一萬
△華埠餐館，近文化中心，有發展潛力，售五萬八。
△威廉街近乃磨，兩睡房屋，土庫完成，可接充低息按揭，開價八萬一千。可還價。

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
辦事處新電話：687-8899
代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險
我們的商業燕梳保險最平
服務好過人
來快快疑遲勿
保證滿意
本公司服務時間：星期一至星期五：九時至五時半　星期六：九時半至一時

實事實業燕梳有限公司

Hayes 希氏實業有限公司
& Associates Realty
2786 Barnet Highway
Coquitlam, B.C. V3B 1B9
Telephone: (604) 464-5566
REALTY WORLD



張嘉綸
PETERCHEUNG
住家電話：465—5906

聖誕快樂
並賀新禧
Merry Christmas
Happy New Year

㈠六年新購物商場，八個舖位，樓上辦公室，位於北雲哥華新發展區，取價二百萬元，業主可提供14％年息之一百萬按揭。
㈡近華埠旅店，165間房，有酒牌，生意興旺，開價二百二十萬。
㈢四年新商業樓位於HANEY商業中心，共有四間舖位及十二組柏文，加租在即，取價一百萬元
㈣樓上舖位多間，樓上柏文多組商業樓一座，位於SURREY英皇佐治公路附近，開價八十萬元
㈤喜士亭街近華埠商業樓，開價二十五萬。
㈥西雲哥華區，近海濱，建築地段出售，環境幽美，開價二十二萬五千元，先付首期十五萬，該區屬高尚住宅區，平均房屋價值逾五十萬元
㈦地段多條出售，價錢由$35000起，先付首期一萬，位OKANAGAN．近湖邊，四週有高爾夫球場，游泳池，網球場等娛樂設備，屬新開發一流高尚住宅區，新盤出市，現訂購者已有瑞典貿易團團員，歐洲及香港商人，

請與 ANDREA ENG 伍慧芬接洽．

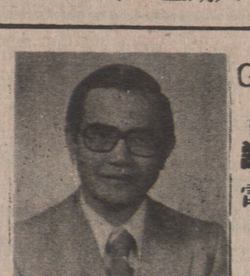
MACAULAY NICOLLS MAITLAND & CO. LTD.
ESTABLISHED 1898
1718 MARINE DRIVE, WEST VANCOUVER, B.C. V7V 1J3
734－0839 OR．926－6811(24Hrs)



Canada Permanent Trust
5455 W. Boulevard. Van. B. C.
關聯耀 KEITH QUAN
公司 266－4155
住家 266－8988

生意

★雜貨店在雲埠旺街，華人業主，經營廿年，只賣餘下三百餘元，每日生意三百餘元。
★中西餐館，首次出售，四伙人合股經營，生意連實業，開價拾萬，只買生意亦可，店主答允教你．
★近唐人街二睡房，四年新屋，全土庫，開價九萬伍千元。
★院每，年上萬，四千伍。
★額，西餐二萬，首次出售，每日生意三百餘元。
★北會館，生設備，意連實業，開價拾萬，只買生意亦可，店主答允教你．
★面寬六大哥，華九千一店流，專錄期短果，機會無限雲每六萬設備廿萬四餘，萬五店主因四事急賣，好客，每月收租二千餘，開價卅三萬九千。
★雲埠中心，商業樓一座，開價壹百萬元。



Gary Tse Realty Ltd.
#8-426 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618

▲東區新屋數間，快將完成可用舊屋交換。
▲DUMFRIES ST 夾四十三街東，近乃，十九年新，靚三睡房，十七萬餘，試還價。
二二三睡房土庫有大遊戲室，環境優美有風景。開價十六萬餘，試還價。
▲4081 MILLER 近京士威四組人息屋保養好，開價十二萬五。
▲四七三一 MOSS ST 近京士威五十尺辣士德古兩睡房梗木地板，保養新，土庫將完成，可作三睡房，開價十四萬八。
▲近華埠賺錢魚舖，宜夫婦或合股經營，四萬八請還價。
▲旺巢舖連三睡房實業，十二街近菲沙，生意年做約十二萬元，加增售鮮花，前途更佳，開價十四萬九。

EDWARD LEE
李蔭雄
地產實業買賣經紀
公司：430－1123 住家：931－8696
Trans-Action Realty Ltd.
2603 Kingsway, Vancouver



並賀新年　恭祝聖誕
Merry Christmas And A Happy New Year

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.
黃如柏 PAK Y WONG
Office: 736-3831
Res. 271-2542

代理投資置業
生意買賣估價
（歡迎來電話查詢）

加華實業公司
CATHAY PACIFIC REALTY LTD.
5052 Victoria Dr., Vancouver, B.C. V5P 3T8
DAVID TAM 譚清華
OFF. 324-1034
RES. 437-1714
437-1719



加華新盤

▲東區近頃士威及域多利街兩睡房觀屋，全土庫33×125地段，新屋頂開價十二萬八千五百元，勿失良機會。
▲新屋位於東區廿三街夾乃磨街，三睡房一千三百呎，標準地段。
▲新屋東區近廿二街，三睡房另有家庭娛樂室，一千五百呎，闊大地段。
▲旺區小型商業樓，樓上四和柏文，樓下兩舖位另貨倉，開價卅萬。
★多謝惠顧！　恭祝
聖誕新年快樂！

B. B. 公司
BLOCK BROS. REALTY
HOLIA CHOW（周太）
公司273－3111 住宅271－7874
傳呼機687－7711≠7207
代理買賣地產物業，免費估價，通國粵滬語

△本那比近界限街有景新樓，佔地33×122正層1,363方呎，全土庫，有後巷，要入伙，
△蓋雙車港，一，覽無遺，二月尾
△市景色士庫有浴室，
△價十九萬八千。
△近希士廷街，位即將興建，正層1,410方呎，美觀大方，材料堅固，建築講究
△街角新樓，本那比交通最方便區，
△温哥華東區新樓剛完成，近京士威，直達唐人埠，即可入伙，
△温哥華東區高尚地區，佔地55×109即將興建豪華靚屋，西班牙式，街角位正層1,800方呎，紅瓦屋頂，圖拱建，二邊均用紅磚裝飾，熱水暖氣，中央吸塵，雙玻璃，P.M.A.M.絕頂享受，要價二十九萬五千。

對電子工業發展有幫助
香港裝配錄音組件
現已接入甚多訂單
港電子產品現狀及前景均看好

（專訊）據本港電子廠商稱，一些電子零件廠將逐步實行在港裝配卡式機的一個主要組件錄音機的機械部分。

據指出，這些廠在日本進行研究與發展，已發展成功一種身歸架錄音機的機械部分，並已接獲很多訂單。

預料港商生產更多錄音機的機械部分後，將對本港電子業很有幫助，卡式機的生產，現仍是本港電子業的主流。

現時本港所需的錄音機的機械部分主要靠輸入，現除一些港商打算生產外，亦早已有廠商計劃在大陸進行生產。

現時零件生產商受歐、美市場縮減的影響較少，此外估計目前出口淡季，零件商的生意仍會不錯，原因是電子廠商仍將爲了保持開工率而做一些存貨，對零件的需求仍大。

又據一位卡式機廠商指出，該業的付貨船期排到明年五六月。又據英國買家說，港產電子錶輸英國的表現仍好，但前景如何則難估計，因爲英國方面正在考慮是否對港產電子錶抽取入口稅。另一位收音機及卡式機廠商指出，小型收音機外銷中東、意大利表現比卡式機爲佳，意大利市場前景現仍佳，其中以平價貨爲主。電子廠商指出，港產電子產品現已更多樣化，尤其是在近幾個月，多樣化的速度更快，以求獲取更多訂單。一些新產品本來是一兩家廠才有生產，但現已有多家廠加入生產。南美阿根廷買家認爲，東南亞其他地區的產品很具競爭力。他說，有個別港商產品質量不能保持，將失去一部份阿根廷顧客。

彩鳳朝陽奪得
全港冰雕冠軍

「彩鳳朝陽」奪得本年全港冰雕比賽冠軍的四名好手，將於下月代表本港，參加日本札幌雪節的冰雕比賽。

以一章一

道具在本月初奪得本港冰雕比賽冠軍的作品，是用四塊各重三百磅的冰塊雕刻而成，凱悅酒店美術部的四位好手，用了差不多兩天時間，在雪房製成這件藝術品。

由于作品上重下輕，上身重力二百磅，下身一百五十磅，故此手藝要非常細緻，魄究力學原則。

札幌雪節關於冰雕比賽將在明年一月卅日至二月五日舉行，本港四名代表是趙少奇、鍾寶來、陳勉秋及萬榮富。

香港凱悅酒店之主要冰雕師傅鍾寶來已有六年經驗，並曾於一九七八年代表香港參加日本的札幌雪節雪雕比賽，榮獲冠軍。

凱悅四名冰雕好手
代表香港赴日比賽

在尖沙咀天文台道一宗火警中
爲身份證捨生忘死
滬籍廚師被困火場
斧山道車禍一傷者回家取證始赴醫院



因折回火場取身份證被困的廚師

居民為了身份證而捨生忘死。昨日在一宗火警中，一名老廚師為了取回身份證而被困火場，另在一宗車禍中，一名傷者亦負傷返家取回身份證後才到醫院驗傷。

昨日下午四時五十三分，尖沙咀天文台道十四號地庫杜三珍上海餐館職工宿舍發生火警，居民紛紛逃生。毗鄰的十六號地庫洪長興餐館的職工宿舍瞬即被波及，當時正在休息的五名工人，見濃煙密佈，企圖由前門逃生，但濃煙已封鎖門口，五人改由後門爬鐵絲網逃生，其中姓郭的滬籍廚師（六十歲），突然想起忘記帶身份證，於是單獨折回宿舍。後來，四名工人逃出後發現不見了老廚師，以為他已葬身火場，急報告在場警員。經過半小時搜索後，消防員始在宿舍的廁所內找到他，將他帶離火場，並送往醫院。

此外，在昨日下午三時發生的巴士車禍中，七名巴士乘客受傷，其中一名男傷者，本應乘救護車到醫院，可是他為了忘記帶身份證，負傷回到斧山邨家中取回身份證，再坐另一輛專程到場的救護車前往醫院驗傷。他只嘴角受傷，數藥後已出院。

七名傷者是一輛慈雲山至飄鴿的三號D線巴士的乘客，當時，巴士沿斧山道落斜路時，不知何故，竟撞向停在路旁的一輛旅遊車車尾。

西裝骨骨
竟然作賊
高買喉糖
罰到眼突

被告黎少堅（譯音），四十五歲，被控於十二月二十四日，在尖沙咀彌敦道一超級市場內，偷竊一小瓶拔蘭地酒及若干喉糖，共值三十元。

案情透露：事發當日下午四時許，被告進入上述超級市場，取去一小瓶拔蘭地及若干喉糖，約值三十元，裝入褲袋內，其後再選購一些物品，而在結賬時，被告並沒有繳付拔蘭地及喉糖的金額，爲超級市場保安人員發覺，報警將他拘控。

一名西裝畢挺的霉賊，日前在超級市場偷竊一小瓶拔蘭地，及若干喉糖，遭保安人員發覺擒獲，報案交與警方拘控，昨解南九龍裁判署審訊。

被告承認控罪，法官判其罰款七百五十元

美國加州金枝滾軸溜冰團
最近在美麗華酒店內演出
料將掀起新滾軸溜冰熱潮

美麗華大酒店最近，們在台上示範滾軸溜冰在萬壽宮劇院夜總會設的安全技巧及表演時現宴招待由美國加州來港歐陸流行的的土高舞步的滾軸溜冰團。

該團是次來港是表演滾軸溜冰，使到美麗華酒店內的樂宮咖啡座充滿一片歡樂，吸收大起另一新滾軸溜冰的熱盧座上客及圈觀者。他潮。



港聞

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204
秋季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 $10 99/XX
百分百純正粟米油 $3.80/XX 金牌即食麵卅包庄 $4 99/XX

好代價眼鏡公司
TRU-VALUOPTICAL
CONTACT LENS CENTRE
顧客注意：好代價眼鏡公司是正式字號眼鏡店
隱形眼鏡 硬片$59.99 軟片$89.90 時款舒適
自己選擇眼科醫生驗眼
本眼鏡店聘有華人眼鏡專家服務
配鏡精細準確，服務妥善。
請撥電話約定時間
星期二至星期五九點半至五點半
星期六九點至五點
833 W BROADWAY
VANCOUVER B.C
PH. 873-3941
873-2512

頂好隱形眼鏡中心
TOPS CONTACT LENS CENTRE LTD.
516-736 GRANVILLE STREET
VANCOUVER B C V6Z 1E4
(604) 689-5592

ELENA LEUNG
隱形眼鏡
時款舒適
硬片$59
軟片$99
自己選擇眼科醫生驗眼
本眼鏡店聘有華人眼鏡專家服務
配鏡精細準確，服務妥善。
請撥電話約定時間
689-5592
星期一至星期六，十時至六時。

廣珍金舖
Kwong Chin Ho Co
創於一八八七年
十月一日以後通訊處
M. P. O. BOX 4767
VANCOUVER B. C.
321-3965 or 876-8119

劉富
油漆 土木工程 承接裝修
地址：636 E. 14 Ave
新電話 879-4389

W. FONG CONSTRUCTION CO. LTD
TEL. 734-9552
達方建築公司
承建住宅 栢文樓宇
廠房商場 免費估價

加拿大永康人壽保險公司
華人代理伍偉權
對燕梳研究有二十多年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

華人代理
Quon Eng 伍偉權
The Citadel Life
511-1755 W. Broadway
Van. B.C. V5J 4P5
TEL. 324-2039
736-6637

水電暖氣工程
專門按裝，修理，水喉電火，暖氣工程，價錢相宜。電話：2 6 8-8924 OR 254-6 9 9 0 張

李偉運輸公司
專運送家辦理香港移民出入口行包裹，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四-三〇六二

王志龍駕駛學校
TOM'S DRIVING SCHOOL
本校教師經驗豐富，耐心教授通多種方言，收費最平，九小時只收155元歡迎補鐘及有特別班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照
歡迎來電查詢，假日照常服務。
電話：八七二-四二一三。872-4213
校址：8633 緬街近廿街。

Hong Kong Driving School Ltd
香港駕駛學校
地址：域多利街5869號
電話：321-3722
考取筆試 專人指導 免費接送 收費公平 經驗豐富 師資優良
校長：方勵強夫人 電話：298-4623
馮坤威：294-4009
黃伯成：254-7519
蘇偉勝：325-8387

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111
活氏傢俬電器公司
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）爲各位服務。本號專售各名廠彩色電視機，電爐，雪櫃，洗衣機，盤碗機，家庭用具，枱椅床，地氈，其他各種傢具俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

華聲錄影有限公司
CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.
HEAD OFFICE
337 GORE AVENUE
VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3
二十四小時服務電話 (604) 682-5725
RCA 聖誕大減價
全部電影視聲帶半價出售
L500影帶$14·95 2-3½ HOURS·
VHS影帶$18·00 2-6HOURS·
各款錄影機全部大減價
國語、粵語、電影視聲帶。種類繁多，歡迎租賃及郵購，適合加美各埠採用·目錄及詳情請與本公司接洽
會員每套價目$10·95起


電視修理
251-2314
修理項目
電視機 電唱機 錄音機 收音機 汽車音響 擴音機

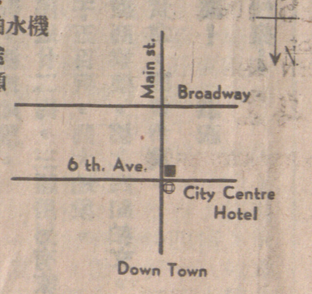
遷舖新址啓事
喜士定街東九二五號
連花電髮所隔隣
Pender Florist
529 E, Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel. 254-1113
片打花舖
本號專營盆栽時花 結婚花球 新型設計 花籃蝶花 花圈花牌 僑胞光顧 無任歡迎

高級駕駛學校
4677 Main St. Advance Driving School
全程 $155 每小時 $18
專人輔導英語筆試班 $40
吳先生 872-8717
假期照常服務

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL
本校教師經驗豐富講解詳細，收費最平免費接送，時間任擇捷法速成專醫肥佬絕不拖鐘
▲全程9小時連車考路只收$155▲
歡迎補鐘租車考牌並有筆試速成班中英文教授筆試及的士牌，歡迎查詢，假日照常服務
電話：24小時253-1333或321-3371 曹先生
地址：823東喜士定街（近唐人街）
▲高薪聘請經驗男女教師多名▲

加拿大駕駛學校
請電：434-1887岑先生437-9195
京士威2183號
學
男女教師 轉波車或自動波車 任君選學
由岑培源君主辦，曾任教於香港及加國十餘年，師資優良，經驗豐富，捷法速成，教以致用，指導考筆試及的士牌照等，歡迎補鐘及租車考牌特惠課程$138八小時免費接送，時間任擇。
每年本校舉送考試及格同學之日曆，寒暑表及水杯任擇，經已製妥，請於十一月十三，廿一號，及十二月五，十一，廿三號，上午親到校索取，送完即止。



取價最廉
MISTER RADIATOR
水箱，油箱，暖氣及抽水機
汽車，貨車及工業用途
直接向廠方取貨，爲顧客節錢。
（專門安裝及修理）
872-1687


2205 Main st., Vancouver B. C.

永安燕梳公司
PANG & YEE
INSURANCE SERVICES LTD.
電話：872-5266
保險全科
忠誠爲君詳細解答澈底解決各項燕梳問題
價錢相宜。歡迎比較
並代理·省政府汽車燕梳
autoplan
各類屋房。生意。物業燕梳
地址：3031 MAIN STREET
（緬街夾十五街）
分公司：1660 ROBSON ST, VAN.

華僑金行
WAH KIU
珠光寶氣 閃閃生輝
·專營·
鑽石玉器
黃白金飾
紅藍寶石
結婚金牌
賀壽金座
專行專業·名師設計·款色多·價錢平
首飾修理·鐘表修理·快捷妥當·保證滿意
高價收買
金銀首飾·鑽石玉器·各國金幣·銀幣·
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET（唐人埠緬街）
VANCOUVER B. C. CANADA, V6A 1T7
電話：(604)669-3247

瘦的性感

瘦骨仙模特兒徐麥型的女人再度吃香，連帶瘦型的泳裝也特別受到歡迎。圖為一間泳衣公司，需要一個瘦削模特兒時，纖瘦的姬絲汀奧白蓮，十分合適，穿上泳身服裝封及內褲吊襪帶，看來有瘦削的性感。

美國大力推行膠袋避孕

析分細詳・法用何如・率比全安

避孕丸服後使許多女性身體不適，副作用多多，因此西方現在還是大力推行用男性膠袋避孕。此物不但安全可靠，而且除了避孕之外亦可防性病

專家說此物既有兩個缺點，第一個就是隔了一層膠，總是沒有那麼舒服，不過因爲越出越精，這重隔膜已是越來越薄，而且，雙方假如在行事時都怕傳染性病，沒有膠袋，亦是一樣不暢快的。此外將來還有一種內藏細小金屬絲的膠袋面世，可以傳導體電，快感方面就會大爲增加。其次的缺點就是惡作劇的朋友會用針在你的膠袋上刺一個小洞（美國男人許多在銀包裡都備有此物，認爲重要性一如身份證），那就害死人，或者害「生」人。

美國的專家勸人放法日本人，把戴上膠袋的手續當作一種藝術，那就由女方負責戴上，而且用溫柔體貼的手法，作爲前奏的一部份，這就比較讓女方在旁呆等好得多。

此外，他們也宣傳膠袋的好處，就是對有早泄者，有減慢射精的作用。

膠袋的安全程度如何，所以應用KY膏或其他水溶劑的潤滑膏。

●平時多練習快速戴脫之法，上床前先開封放在一旁備用。

●如膠袋是沒有「乳頭」的，用時應拉前一點，使尖端處有空位容納精液，否則會被射破。如是有乳頭的，戴上時也應先將之捏扁，否則被空氣所佔，一經會漲爆。

●膠袋是爲了勃起時而設的，因此在未軟時就要退出除下，否則會留下更多。

●膠袋用一次即要棄掉，如洗淨再用，眼前是可省一點錢的，但日後跟手尾的費用可能不菲。

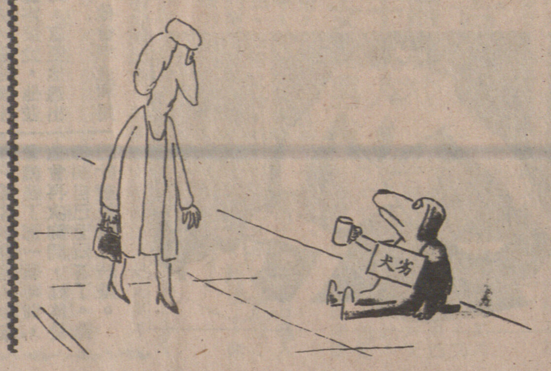
●如戴了起紅疹，不要怕，可能是皮膚對乳膠或其上所用的潤滑劑或染料敏感，可換牌子試試。如眞是對乳膠敏感，可買用羊腸製的一種。



西方畫選

謙虛之狗

（美國漫畫）



各地消息

汽車噴出白色廢氣 毒性劇烈可以殺人

環境專家認爲，繁盛的都市裏，那些像洪水的汽車、巴士、電單車就是製造毒氣者。這些大大小小的車輛，由早至晚在散播着毒瓦斯，許多人不知覺地慢性中毒，他們是在毒氣中過活。

汽車在最初開動的一霎間，由車屁股排出的一股白烟，是最具劇烈毒性的一氧化碳。此外，還包含有碳酸氣、氧氣、氮氣、氮、碳化氫和氮氣的氧化物等。其中以一氧化碳爲最毒。

我們都有過這樣的經驗：在嗅到未燃透的煤炭爐子的青烟時，立即會有頭痛不適之感，嚴重的可能致人死命。這種一氧化碳在日常生活中常常從呼吸中進入人體。汽車屁股放出來的那股毒烟，假如在密不透風的小室中大量排出，數分鐘即能致人於死。而汽車屁放出來的毒氣，却含有高達三萬以上PPM的一氧化碳，特別是剛開車的一瞬間更高達五至六萬個單位。一個PPM就是指百萬分之一的一氧化碳，越是人口密集、車輛擁擠的都市，空氣污染已成爲一個嚴重的問題，許多惡劣病症，追源溯始，毒瓦斯造成的慢性中毒是其主因。「還我新鮮空氣」，乃是大都市人們當前的課題。

「人鳥鴕」現發洲非 人百有共趾兩只腳





只有兩個腳趾。因爲鴕鳥也只有兩趾，所以這個部落的人被叫做「鴕鳥人」。

既是傳說，可能是虛有其事。最近有兩個旅行家，一個叫巴雷特，一個叫麥坎，他們在非洲津巴布韋和博茨瓦納交界的深山密林中，親眼看到了左右腳都只有兩個腳趾的人。他們叫幾個「鴕鳥人」並坐在一起，都把兩條腿伸出來，然後把鏡頭對準他們的大腳趾，給他們拍了照。那些兩隻腳趾的腳，形狀相當古怪，兩趾隔開，有些腳板底幾乎成了個三角形。「鴕鳥人」都是不穿鞋子的，如要穿鞋子，就非特製不可了。

這些「鴕鳥人」只有雙腳長得奇形怪狀，身體的其他部分與常人無異，而且走起路來也靈活快捷，他們却過着遊牧生活，活躍在深山密林之中，可是人口稀少，才只有二百多人。

一位有五個孩子的「鴕鳥人」這樣說：「我在津巴布韋長大時，常聽長輩講故事，談到兩趾人是怎樣來到這個部落的。他們說，很久以前，有個孩子生下來是兩趾的人的腳有五趾，多個趾趾，多個孩子就是換其個別的例子；但是，自古以來傳說，非洲有個部落的人，只有兩個腳趾。既是傳說，可能是捕風捉影，也可能是實有其事。最近有體的其他部分與常人無異，而且走起路來也靈活快捷，他們却過着遊牧生活，活躍在深山密林之中，可是人口稀少，才只有二百多人。

一位有五個孩子的「鴕鳥人」這樣說：「我在津巴布韋長大時，常聽長輩講故事，談到兩趾人是怎樣來到這個部落的。他們說，很久以前，有個孩子生下來是兩趾的人的腳有五趾，多個趾趾，多個孩子就是換其個別的例子；但是，自古以來傳說，非洲有個部落的人，只有兩個腳趾。因爲鴕鳥也只有兩趾，所以這個部落的人被叫做「鴕鳥人」。

既是傳說，可能是虛有其事。最近有兩個旅行家，一個叫巴雷特，一個叫麥坎，他們在非洲津巴布韋和博茨瓦納交界的深山密林中，親眼看到了左右腳都只有兩個腳趾的人。他們叫幾個「鴕鳥人」並坐在一起，都把兩條腿伸出來，然後把鏡頭對準他們的大腳趾，給他們拍了照。那些兩隻腳趾的腳，形狀相當古怪，兩趾隔開，有些腳板底幾乎成了個三角形。「鴕鳥人」都是不穿鞋子的，如要穿鞋子，就非特製不可了。

這些「鴕鳥人」只有雙腳長得奇形怪狀，身

爲了爭頭位買大減價貨 公司門前露宿十天

她名花麗巴華絲莉是女大學生 千五鎊的藍狐皮減到九十九鎊

【英聯社倫敦電】女大學生花麗巴華絲莉在過去十一天來，在倫敦「巴卡爾百貨公司」的門口過日子。她隨身帶備一個睡眠袋，目的只是爲了在今天（星期六）能夠成爲一條人龍中以第一個進入於百貨公司買廉價物品的顧客。她要買的東西，是一條在聖誕節前標價一千五百英磅（三千四百五十美元）的藍狐皮，現在却減售九十九英磅（二百廿七美元。）

今天是英國各大百貨公司一年一度最具吸引力的聖誕節後大減價開始。這位廿一歲在英國留學的伊朗女生向記者表示：「這條藍狐皮並不是我經常需要的東西。不過我覺得如果擁有它的話，畢竟是一件開心事。」

倫敦的「迪斯奧斯百貨公司」推出的大減價貨品，總值達一億三千八百萬美元，包括黑貂皮襖在內，這種名貴的衣物，每件售價本來是一千八百卅七美元。現在五折傾銷。

俄國人送聖誕禮 最吃香是衛生紙

不是秀才人情因此物奇缺

【合衆國際社莫斯科電】運氣好一點的莫斯科居民已發現一種送聖誕禮物給親友的最好方法：爲他們訂購衛生紙。

由於莫斯科及蘇俄其他地方的衛生紙奇缺，爲了減少人民搶購衛生紙時大排長龍，蘇俄當局乃提出預先訂購衛生紙的絕招。

一名蘇俄人向西方朋友解釋這種新的市場觀念說，這種方法跟西方國家訂購雜誌送親友的方式一樣。

他說：「你走到商店內填寫一份表格，其實是一張明信片。隨後，該商店若有衛生紙進貨，他們會把這張明信片寄出，收件人憑這張明信片去購買衛生紙，到時只限持有明信片才能買衛生紙。」

這張明信片只需要花大約美金五分錢去購買，相當便宜，不過，何時才能獲通知去買衛生紙，可沒有保證。

休笑懶得開口 應讚不離本行

廣告結果 佬利用告示牌 求婚咁快得咗

遠公路上駛至一面廣告牌前，上面寫着：「凱蒂·麥可萊，你會嫁給我嗎？愛你的史提夫。」廿九歲的蘇洛蒙是在廣告公司中認識麥可萊小姐，他們是同事，他們會拍拖了約三年，並曾討論婚約達四個月，但是蘇洛蒙說，他並未有求婚，直至他想出這法。

他說，他會考慮利用廣播甚至是天空中的字句，後來是一位朋友提議無人用過的廣告牌。

麥可萊小姐說，她深爲感動，曾哭了約半小時，蘇洛蒙帶備袖珍錄音機錄了那一個時刻，他會再次詢問，她終於抑制自己而回答了。他們計劃於四月結婚。

【合衆國際社德州迪拉斯電】廣告業高級人員史提夫·蘇洛蒙發明他自己的一種求婚方法，並獲得意中人的首肯。

蘇洛蒙開車載他的未婚妻廿六歲的凱蒂·麥可萊，在高速公路上駛至一面廣告牌前，上面寫着：「凱蒂·麥可萊，你會嫁給我嗎？愛你的史提夫。」

南加地面隆起 爲大地震徵象

地質所發表再檢查報告

【合衆國際社蒙洛公園市訊】據美國地質研究所的專家卡賽爾說，雖然有人提出相反的說法，但「巴爾德爾地面隆起」仍然存在。若干專家認爲，該地區的地面隆起現象表示洛杉磯地區可能發生大地震。

他說，該研究所經過再度檢查之後，發現其測量正確無誤，它表示在南加州巴爾德爾附近的聖安迪斯斷層（地震帶）一帶的三萬二千平方英里面積的地殼表面突起。

洛杉磯加州大學的科學家賈克遜，本月初在三藩市召開的美國地球物理學會大會中提出論文說，該地帶的隆起乃是由一連串的測量錯誤所造成的。

卡賽爾說，經過對所指稱的錯誤再加以複查之後證明地質研究所的測量正確無誤，這表示在一九六〇到一九七四年期間，該地帶地面隆起達十四英寸。

許多科學家都說，地面隆起是地殼收縮的結果，這表示洛杉磯地區的一次大地震正在形成中。

柏克萊加州大學地震研究的鮑爾特博士說，在今後十年之內，加州發生大地震的機會爲百分之五十對五十，此種未來大地震的威力將與一九〇六年的三藩市大地震差不多。

加州東部 中級地震

【莫諾湖市廿八日電】加州東部莫諾湖地區廿八日下午發生中等強度的地震，但未引起損失。

據巴沙典那的加州理工學院訃三時發生四點七級的地震，震央在莫諾湖東北大約卅五英里處。雖然震央在蒙摩斯湖北岸，但該風景區並未感到震波。

莫諾郡警察局說，曾接到若干次電話，但並無重大損失。

加州理工學院地震專家說，這次地震的一般地區於九月間曾發生多次相當強烈的地震，當時曾發生三次五級以上的地震及六次四級以上的地震。



ZZZZzzzzzzzz



一夜酣睡 精神煥發

假如你昨夕的睡眠不好的話，那麼床褥製造專家巴里殊會教你作正確的睡覺姿態。他是酣睡委員會的主席，深知人生有三分之一時間在睡覺中，而熟睡必精神煥發。

圖示他指導漂亮的十八歲模特兒金寇蒂絲怎樣有正確的睡姿勢。左上圖把身體捲成一個皮球一樣，屬於鍾跟的姿勢。左下圖把四肢的肌肉鬆弛，但暫爲屈曲，故覺得舒服，可以夢入酣鄉。他指出一個人在夜間睡眠中，會轉動四五十次。

$2,799 中國旅遊探親團

* 暢遊廣州，北京，上海，無錫，杭州，南京，桂林，南寧，昆明，成都，重慶，長沙，鄭州，洛陽，西安，哈爾濱，長春，瀋陽，撫順，青島，濟南等地。
* 全程連香港23天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
* 機票有效期爲一年，可提前出發，可延期回程。
* 可代申請旅遊完畢後之延期探親。
* 出發日期：1月19日，3月2日，4月24日，6月26日，7月24日，8月28日，9月18日，10月9日，11月6日，



$1,699 廣東旅遊探親團

* 暢遊廣州，佛山，從化，星湖或七星岩等地。
* 全程連香港12天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
* 機票有效期爲一年，可提前出發，可延期回程。
* 可代申請旅遊完畢後之延期探親。
* 出發日期：1月23日，2月20日，5月29日，7月17日。





溫哥華～國華公司 ☎(604) 681-2720～DOMINION PROMOTION CO 534 Main Street, Vancouver, B.C.
溫哥華～納偉旅行社 ☎(604) 689-0501～LOVE & WHITE TRAVEL, Rm110-539 Main Street, Vancouver, B.C.
溫哥華～環球旅行社 ☎(604) 684-2341～WANKOW TOUR & TRAVEL, 258 East Pender Street, Vancouver, B.C.
亞畢打～善豪旅行社 ☎(403) 426-2443～SINO TRAVEL, 10133-97th Avenue, Edmonton, Alberta
沙省～納偉旅行社 ☎(306) 359-3355～LOVE & WHITE TRAVEL, 1237 Albert Street, Regina, Sask.

鋁質紗網 R&R Aluminum Products
尺寸大小任君選擇 1512 Boundary Rd. Burnaby



雅典雅鋁窗專家 叁拾二年老經驗 開張電話 二九八一零三三五
房屋修理 露台木台
室內裝修及內外髹漆
天面翻新

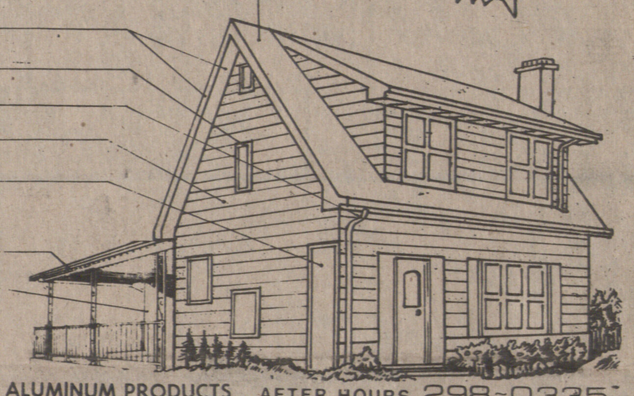


Call For A Free In Home Estimate
438-4112

鋁

節省能源！

屋內防寒窗有九折優待
由現時起至一九八一年，一月卅日止



R&R ALUMINUM PRODUCTS AFTER HOURS 298-0335

馮 沾 (Jim Fong)
United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.
公司：736-3831 或 687-7711—PAGER #410 (24小時)
住家：733-4736



（代理買、賣一切地產物業生意）

房屋
○西區4735 OAK ST 地49.8×120四房土庫完成，二十萬五千。
○7949 OAK ST. 實價十四萬九千五
○西區靚屋多間由二十五萬至五十五萬
○993 E. 24. 全部翻新兩房及土庫，完成，十三萬九千。

商業樓
△西區三舖位及旅店生意，一百三十五萬。
△△西區商業樓，六十九萬。
△△三個舖位及樓上住家三十多萬。
△兩個舖位及住家十八萬多。

柏文樓
○十七年新全部石屎建築三層大廈，四十六組，每組地方寬大及有風景望，一百七十九萬元。
○十一年新五十七組柏文，一百八十七萬。
○HANEY埠市中心二十一組柏文七十二萬。

生意
△唐人街西餅及餐室生意十一萬五千。
△△唐人街鮮肉什貨店，六萬多。
△△埠邊人街餐館二萬九千元。
△△超級市場生意及實業，四十二萬九千元